

# Schaerer Coffee Joy

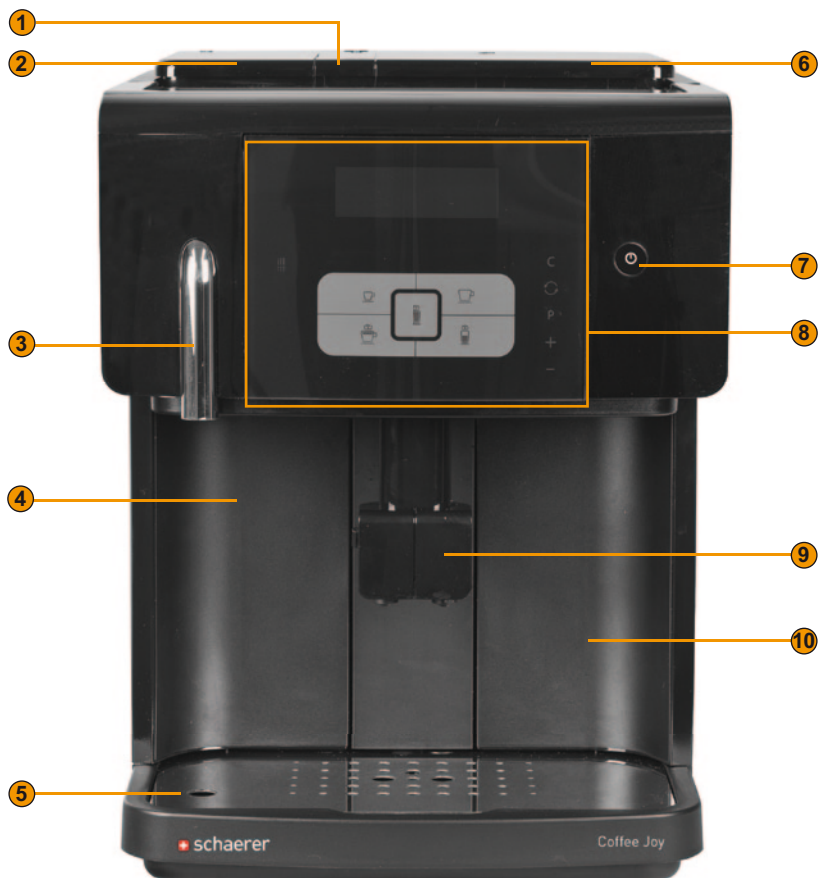
---

## Használati utasítás

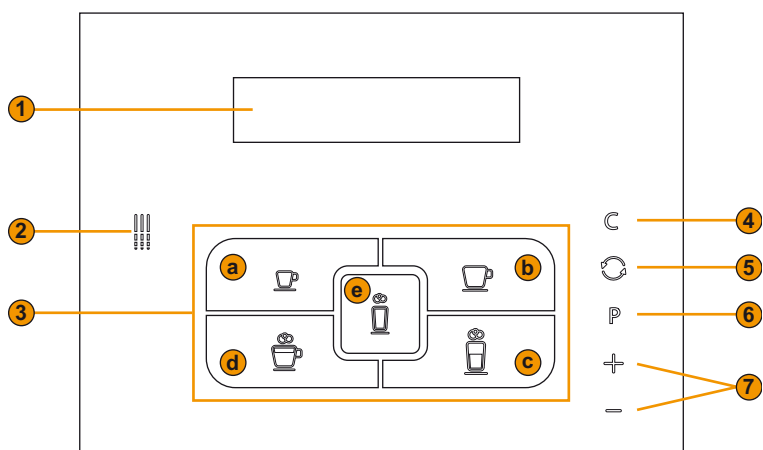
V02 / 08.2012



- 1 Bedobó őrlött kávéhoz
- 2 Szemeskávétartály
- 3 Forróvíz kifolyócső
- 4 Zaccartartály
- 5 Csepptálca csepráccsal
- 6 Forrázó egység fedele
- 7 Be/Ki
- 8 Kezelőpanel
- 9 Ital kifolyócső
- 10 Ivóvíztartály



- 1 Kijelző
  - 2 Forró víz
- | Italgombok |                  |                   |
|------------|------------------|-------------------|
|            | Rövid gombnyomás | Hosszú gombnyomás |
| 3 a        | Eszpresszó       | 2 Eszpresszó      |
| b          | Café crème       | 2 Café crème      |
| c          | Latte macchiato  | Tejes kávé        |
| d          | Cappuccino       | 2 Cappuccino      |
| e          | Forró tej        | Tejhab            |
- 4 Mégse
  - 5 Tisztítási menü
  - 6 Programozási menü
  - 7 Beállítható értékek módosítása/  
Lapozás a menükben



# Schaerer Coffee Joy

## Használati utasítás

V02 / 08.2012

---

**Kiadó**

Schaerer Ltd., P.O. Box, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

---

**Kiadás**

Verzió 02 | 08.2012

---

**Szoftver**

V0.10

---

**Tervezte és szerkesztette**

Schaerer Ltd., P.O. Box, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

---

**Copyright ©**Schaerer Ltd., P.O. Box, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

---

A jelen dokumentációt szerzői jogvédelem alatt áll. Minden jog fenntartva. A Schaerer Ltd. írásban foglalt beleegyezése nélkül nem engedélyezett a dokumentáció sokszorosítása, terjesztése, elektronikus továbbítása vagy fordítása más nyelvre. Ez érvényes mind a teljes dokumentációra, mind az egyes fejezetekre. A dokumentáció tartalmának elkészítéséhez a nyomtatás időpontjában rendelkezésre álló, legaktuálisabb adatok szolgáltak. A Schaerer Ltd. fenntartja magának a módosítás jogát bármely pillanatban, ennek ismételt közlése nélkül. A jelen útmutatóban felsorolt összes ábra, illusztráció és kijelzés csak példák! A széles termékválaszték miatt az Ön gépe eltérhet az ábrázolt géptől. A Schaerer Ltd. csak a német nyelvű eredeti használati utasítás tartalmáért felel.

# Tartalomjegyzék

## Bevezetés ..... 6

|                            |   |
|----------------------------|---|
| Üdvözljük .....            | 6 |
| Jelek és szimbólumok ..... | 6 |

## Termékleírás ..... 7

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| Rendeltetésszerű alkalmazás .....         | 7  |
| Italfajták és teljesítmény. ....          | 7  |
| Szállítási terjedelem és tartozékok. .... | 8  |
| Opciók és különálló készülékek. ....      | 8  |
| Műszaki adatok .....                      | 9  |
| Adattábla .....                           | 10 |
| Megfelelőségi nyilatkozat. ....           | 10 |
| A gyártó címe .....                       | 10 |
| Alkalmazott szabványok. ....              | 10 |

## Felszerelés és üzembe helyezés ..... 11

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| Felállítás. ....                     | 11 |
| Helyszín .....                       | 11 |
| Éghajlat. ....                       | 11 |
| Áramellátás .....                    | 11 |
| Feltételek .....                     | 11 |
| Csatlakozási értékek. ....           | 12 |
| Vízcsatlakozás/-lefolyó. ....        | 12 |
| Feltételek .....                     | 12 |
| Csatlakozási értékek. ....           | 12 |
| Felszerelés. ....                    | 13 |
| Gép kicsomagolása .....              | 13 |
| Állandó vízcsatlakozás (Opció). .... | 13 |
| Tej csatlakozása .....               | 13 |
| Üzembevételi program. ....           | 13 |
| Leszerelés és ártalmatlanítás .....  | 15 |

## Kezelés ..... 16

|                                                 |    |
|-------------------------------------------------|----|
| Ellenőrzés a bekapcsolás előtt. ....            | 16 |
| Feltöltés és csatlakoztatás. ....               | 16 |
| Szemes kávé .....                               | 16 |
| Víz. ....                                       | 16 |
| Tej. ....                                       | 17 |
| Bekapcsolás. ....                               | 17 |
| Italkiadás .....                                | 18 |
| Csészék előmelegítése. ....                     | 18 |
| A kifolyócső magasságának beállítása. ....      | 18 |
| Ital. ....                                      | 18 |
| Forró víz .....                                 | 19 |
| Forró tej .....                                 | 19 |
| Tejhab. ....                                    | 19 |
| Dupla italok. ....                              | 19 |
| Italok őrölt kávéból .....                      | 20 |
| Italkiadási opciók .....                        | 20 |
| Folyamatban levő italkiadás megállítása .....   | 20 |
| [Barista] mező (Kávéerősség kiválasztása) ..... | 20 |
| Ürités .....                                    | 21 |
| Zacctartály .....                               | 21 |
| Csepptálca .....                                | 21 |

|                                             |    |
|---------------------------------------------|----|
| Szállítási feltételek .....                 | 21 |
| Kijelzőszövegek/felkérések a kijelzőn ..... | 21 |
| Kikapcsolás .....                           | 23 |
| Üzem vége .....                             | 23 |
| Hosszabb állási idő (1 héttől kezdve) ..... | 23 |

## Tisztítás ..... 24

|                                         |    |
|-----------------------------------------|----|
| Tisztítási intervallumok .....          | 24 |
| Tisztítási kötelesség .....             | 24 |
| Napi tisztítás .....                    | 25 |
| Kávérendszer automatikus öblítése ..... | 25 |
| Tejrendszer öblítése .....              | 25 |
| Zacctartály .....                       | 25 |
| Csepptálca .....                        | 25 |
| Belső ivóvíztartály .....               | 25 |
| Tejtartály .....                        | 25 |
| Különálló tejhűtő (Opció). ....         | 26 |
| Heti tisztítás .....                    | 27 |
| Havi tisztítás .....                    | 29 |
| Forrázó egység .....                    | 29 |
| Szükség esetén .....                    | 29 |
| Kávégép külső felülete .....            | 29 |
| A gőzfűvőka tisztítása .....            | 30 |
| Opcionális kiegészítők (Opció). ....    | 30 |
| Melegítési öblítés .....                | 30 |
| HACCP tisztítási terv .....             | 31 |
| Tisztítási előírások .....              | 31 |
| Tisztítási terv .....                   | 31 |
| Tisztítószer .....                      | 33 |
| Tisztítótabletta .....                  | 33 |
| Milkpure. ....                          | 33 |
| Vízkötenítőszer. ....                   | 33 |

## Szervíz és karbantartás ..... 34

|                                                                |    |
|----------------------------------------------------------------|----|
| Vízkötenítés .....                                             | 34 |
| Őrlési fokozat beállítása .....                                | 35 |
| Vízszűrő (Opció). ....                                         | 35 |
| A belső ivóvíztartály vízszűrőjének felszerelése (Opció) ..... | 35 |
| A belső ivóvíztartály vízszűrőjének kicserélése (Opció) .....  | 36 |
| Karbantartás .....                                             | 36 |

## Programozás ..... 37

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| Navigáció .....                   | 37 |
| Áttekintés .....                  | 37 |
| Csészeméret (italmennyiség) ..... | 37 |
| Italbeállítások .....             | 38 |
| Alapbeállítások .....             | 39 |
| Számlálósintek .....              | 42 |
| Rendszerinformációk .....         | 43 |

## Hibaelhárítás ..... 44

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Hibák kijelzőszöveggel .....     | 44 |
| Hibák kijelzőszöveg nélkül ..... | 45 |

|                               |           |
|-------------------------------|-----------|
| <b>Vízminőség</b>             | <b>47</b> |
| Vízértékek                    | 47        |
| A vízkeménység megállapítása  | 48        |
| Szűrőtechnikák                | 48        |
| <b>Biztonsági utasítások</b>  | <b>49</b> |
| Veszély a felhasználó számára | 49        |
| Veszély tisztítószeres miatt  | 50        |
| Alkalmazás                    | 50        |
| Tárolás                       | 50        |
| Ártalmatlanítás               | 50        |
| Sürgősségi tájékoztató        | 50        |
| Veszély a gép számára         | 51        |
| Higiéniai előírások           | 51        |
| Víz                           | 51        |
| Kávé                          | 52        |
| Tej                           | 52        |
| <b>Felelősség</b>             | <b>53</b> |
| Az üzemeltető kötelességei    | 53        |
| Szavatosság és felelősség     | 53        |

## Bevezetés

### Üdvözljük

Ezzel a kávégéppel az automata kávégépek következő generációját fejlesztettük. A vállalkozásunk magkompetenciái, valamint évtizedes tapasztalatunk testesül meg a konstrukcióban.

A jelen használati utasítás a termékről, a kávégép használatáról és tisztításáról tájékoztatja. Ha a kávégépet nem az utasításnak megfelelően működteti, károk esetén bármely felelősség kizárt. Ez a használati utasítás nem vehet figyelembe minden elképzelhető alkalmazást! További információkért forduljon a vevőszolgálatunkhoz.

A kávégép teljesítménye függ a szakszerű alkalmazástól és a karbantartástól. Az első üzembevetél előtt gondosan olvassa el a használati utasítást, amely legyen mindig hozzáférhető.

Sok sikert kívánunk az új kávégépéhez!

### Jelek és szimbólumok



Lásd az „Biztonsági utasítások”! c. fejezetet is.

Ebben a használati utasításban a következő jelekkel és szimbólumokkal utalunk veszélyekre és bizonyos sajátosságokra:

**VESZÉLY**  
Áramütés!



**Közvetlenül veszélyes helyzet, amely az áramütés miatt halált vagy súlyos sérüléseket okozhat.**

Ezzel a veszéllyel kapcsolatban leírt óvintézkedéseket feltétlenül be kell tartani.

**VIGYÁZAT**  
Veszély a felhasználó sz.!



**Általánosan veszélyes helyzet, amely sérüléseket okozhat.**

Ezzel a veszéllyel kapcsolatban leírt óvintézkedéseket feltétlenül be kell tartani.

**VIGYÁZAT**  
Veszély a gép számára!



**Olyan helyzet áll fenn, amely a gépen károkat okozhat.**

Ezzel a veszéllyel kapcsolatban leírt óvintézkedéseket feltétlenül be kell tartani.

**VIGYÁZAT**  
Forró folyadék



**Veszélyes helyzet, amely forrázási sérüléseket okozhat. Ez a veszély az italkiadási helyen áll fenn. A továbbiakban ezt csak a szimbólummal jelöljük.**

Ezzel a veszéllyel kapcsolatban leírt óvintézkedéseket feltétlenül be kell tartani.

**VIGYÁZAT**  
Forró gőz



**Veszélyes helyzet, amely forrázási sérüléseket okozhat. Ez a veszély az italkiadási helyen áll fenn. A továbbiakban ezt csak a szimbólummal jelöljük.**

Ezzel a veszéllyel kapcsolatban leírt óvintézkedéseket feltétlenül be kell tartani.

**VIGYÁZAT**  
Forró felület!



**Veszélyes helyzet, amely égési sérüléseket okozhat. Ez a veszély az italkiadási helyeken és a csészemelegítőnél (opció) áll fenn. A továbbiakban ezt csak a szimbólummal jelöljük.**

Ezzel a veszéllyel kapcsolatban leírt óvintézkedéseket feltétlenül be kell tartani.

**VIGYÁZAT**  
Zúzódási veszély!



**Veszélyes helyzet, amely zúzódási sérüléseket okozhat. A továbbiakban ezt csak a szimbólummal jelöljük.**

Ezzel a veszéllyel kapcsolatban leírt óvintézkedéseket feltétlenül be kell tartani.

## Termékleírás

### Rendeltetésszerű alkalmazás

A Schaerer Coffee Joy kávégéppel különböző kávéitalok és/vagy tejes italok készíthetők, amelyek csészékben és kannákban adhatók ki. A készülék ezenkívül forró vizet is ad ki.

A készüléket magán és ipari alkalmazásra tervezték. Üzletekben, irodákban, vendéglátóiparban, szállodákban vagy hasonló helyeken alkalmazható. Háztartási készülékként is alkalmazható. A készüléket csak képzett személyek tisztíthatják és ápolhatják. A készülék csak szakképzett személyzet felügyelete mellett alkalmazható az önkiszolgálásban.



A készülék alkalmazásának a Schaerer AG „Általános Üzleti Feltételeinek” és a jelen használati utasításnak kell megfelelnie. Egy más vagy ezen túlmenő alkalmazás nem rendeltetésszerűnek számít. Ebből származó károkért a gyártó nem felel.

**VIGYÁZAT**  
Veszély a gép  
számára!



**A kávégép szakszerűtlen kezelése károkat okozhat.**

**A Schaerer Coffee Joy kávégépet semmi esetre nem szabad más folyadékok, mint kávé, forró víz (ital, tisztítás) vagy tej (hűtött, pasztörözött, homogenizált, ultramagas hőmérsékleten kezelt) melegítésére és kiadására használni.**

### Italfajták és teljesítmény

A gépváltozatától és az opcióktól függően a következő italok készíthetők (Italteljesítmény? megadva csészékben óránként/naponként):

|                       |            |
|-----------------------|------------|
| Eszpresszó (50–60 ml) | ±60 csésze |
| Café Creme (120 ml)   | ±50 csésze |
| Tejes italok          | ±30 csésze |
| Forró víz             | ±7.5 l     |

## Szállítási terjedelem és tartozékok

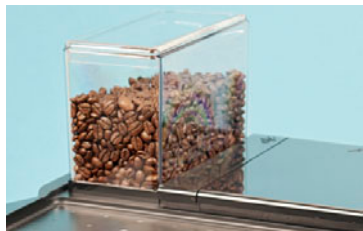
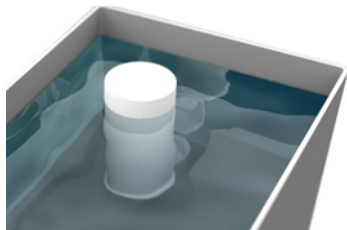
| Darabszám                              | Megnevezés                                      | Cikkszám             |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------|
| 1                                      | Schaerer Coffee Joy kávégép                     | -                    |
| Dokumentáció                           |                                                 |                      |
| 1                                      | Használati utasítás (HU)                        | lásd a dokumentációt |
| 1                                      | Az állandó vízcsatlakozás szerelési utasítása * | lásd a dokumentációt |
| 1                                      | Heti tisztítókártya (HU)                        | lásd a dokumentációt |
| 1                                      | Kiszállított minőség űrlap                      | -                    |
| Általános tartozékok                   |                                                 |                      |
| 1                                      | Fekete tejfúvóka (átmérő: 1,3)                  | 33.2415.1000         |
| 1                                      | Barna tejfúvóka (átmérő: 1,5)                   | 33.2415.2000         |
| 1                                      | Zsír tömítőgyűrűkhöz (tubus)                    | 33.2179.9000         |
| 1                                      | Légszívócső                                     | 33.2832.0000         |
| 1                                      | Gőzfúvóka                                       | 33.2427.7000         |
| 1                                      | Multitool                                       | 33.2397.7000         |
| Az állandó vízcsatlakozás tartozékai * |                                                 |                      |
| 1                                      | FEWA csatlakozóház + teljes ivóvíztartály       | 071930               |
| 1                                      | Hálózati csatlakozó 90-264VAC/47-63Hz           | 071910               |
| 1                                      | Bemeneti csatlakozódugó EU hálózati csatlakozó  | 071911               |
| 1                                      | Páncéltömlő 1,5 m 3/8"                          | 067766               |
| 2                                      | Lapos tömítés 10/15 x 0,8                       | 064249               |
| 2                                      | Kábeltartó                                      | 071933               |
| Tisztítás/tisztítási tartozékok        |                                                 |                      |
| 1                                      | „Milkpure” tisztítószer                         | 071531               |
| 1                                      | Tisztítótabletták (10 tableta/bliszter)         | 062867               |
| 1                                      | Tisztítókefék (2 db-os készlet)                 | 33.2408.0000         |
| 1                                      | Karbonátkeménység teszt (zacskó 2 tesztsíkkal)  | 067720               |

\* A gépkivitelől függően

## Opciók és különálló készülékek

| Példa                                                                               | Opció             | Leírás                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------------------------------------------|
|  | Különálló tejhűtő | Külső hűtő Milk Smart opció gépekhez.<br>Űrtartalom: 2 l |



| Példa                                                                             | Opció                          | Leírás                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Kiegészítő szemeskávétartály   | Külön ráhelyezhető szemeskávétartály nagyobb mennyiségű szemes kávéhoz<br>Űrtartalom: 400 g          |
|  | Belső ivóvíztartály vízszűrője | A vízszűrő beszerelhető a belső ivóvíztartályba.<br>Űrtartalom: 200 l                                |
|  | Állandó vízcsatlakozás         | A tartály feltölthető a gépen kívüli vízbevezetés segítségével. Ez az opció utólag is felszerelhető. |



További információkért forduljon a forgalmazó partnerhez.

## Műszaki adatok

|                                      |                   |                 |
|--------------------------------------|-------------------|-----------------|
| Névleges teljesítmény*               | 1700–2300 W       |                 |
| Üzemi hőmérséklet                    | Gőzbojler         | Forróvíz bojler |
| Min. üzemi hőmérséklet (T min.)      | 130 °C            | 86 °C           |
| Max. üzemi hőmérséklet (T max.)      | 130 °C            | 102 °C          |
| Túlnyomás                            | Gőzbojler         | Forróvíz bojler |
| Munkatúlnyomás                       | 2.5 bar           | 16 bar          |
| Megengedett üzemi túlnyomás (p max.) | 16 bar            | 16 bar          |
| Vizsgáló üzemi túlnyomás             | 24 bar            | 24 bar          |
| Víztartály űrtartalma                | 2.2 l             |                 |
| Szemeskávétartály űrtartalma         | 250 g             |                 |
| Zacstartály űrtartalma               | 15–20 kávépogácsa |                 |
| Külső méret                          |                   |                 |
| Szélesség                            | 305 mm            |                 |
| Magasság                             | 400 mm            |                 |
| Mélység                              | 443 mm            |                 |
| Súly üresen                          | 16 kg             |                 |
| Állandó zajnyomásszint**             | <70 dB (A)        |                 |

A műszaki módosítások joga fenntartva!

- \* Különleges felszerelést lásd a típustáblán. A megadott értékek alapfelszerelés.
- \*\* Az A-súlyozású hangnyomásszint (slow) és Lpa (impulse) a kezelőszemélyzet munkahelyén minden üzemmódnál 70 dB (A) alatt van.

## Adattábla

| Type                      | VAR  | Mod.                                                                              | Serial-No. | Prod. Date      |
|---------------------------|------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------|-----------------|
| 030430                    | 0001 | PR                                                                                | 000100     | 02/2011         |
| 1N1PE - 50/60 Hz          |      | 220 - 240 V                                                                       |            | max. 17 - 23 kW |
| permissible max. pressure |      | 16 M Pa (16 bar)                                                                  |            |                 |
| <b>schaerer</b>           |      | Made in Germany                                                                   |            |                 |
| produced by WPM AG        |      |  |            |                 |

Példa típustáblára

A típustábla a bal oldalon a cseptálca mögött található.

- Hiba vagy garancia esetén adja meg a típustáblán látható sorozatszámot.

## Megfelelőségi nyilatkozat

### A gyártó címe

| Gyártó                                                                                                                                                | A dokumentációért felelős személy                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Schaerer AG<br>Postfach<br>Allmendweg 8<br>CH-4528 Zuchwil<br>T +41 (0)32 681 62 00<br>F +41 (0)32 681 64 04<br>info@schaerer.com<br>www.schaerer.com | Schaerer AG<br>Hans-Ulrich Hostettler<br>Postfach<br>Allmendweg 8<br>CH-4528 Zuchwil |

### Alkalmazott szabványok

A következő harmonizált szabványokat alkalmazták:

| 2006/95/EK kisfeszültségre vonatkozó irányelv                                                                                                                                 | Az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó irányelv 2004/108/EK                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• EN 60335-1:2002 +A1 +A11 +A12 +A13 +A14 +A15 +A2</li> <li>• EN 60335-2-75:2004 +A1 +A11 +A2 +A12</li> <li>• EN 62233:2008</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• EN 55014-1:2006 +A1</li> <li>• EN 55014-2:1997 +A1 +A2</li> <li>• EN 61000-3-2:2006 +A1 +A2</li> <li>• EN 61000-3-3:2008</li> </ul> |

| Biztonság                                                                                                                                                                                                                   | Az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• IEC 60335-1:2001 +A1 +A2</li> <li>• IEC 60335-2-14:2006 +A1</li> <li>• IEC 60335-2-15:2002 +A1 +A2</li> <li>• IEC 60335-2-75:2002 +A1 +A2</li> <li>• IEC 62233 Ed1:2005</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• CISPR 14-1 Ed 5.1: 2009</li> <li>• CISPR 14-2 Ed 1.2: 2008</li> <li>• IEC 61000-3-2 Ed 3.2: 2009</li> <li>• IEC 61000-3-2 Ed2.1:2001</li> <li>• IEC 61000-3-3:2008</li> </ul> |

Az említett gyártó nyilatkozik arról, hogy ez a gép az Európai irányelvek vonatkozó rendelkezéseinek felel meg. A jelen nyilatkozat elveszíti érvényességét, ha a készüléket beleegyezésünk nélkül módosítja.

## Felszerelés és üzembe helyezés

### Felállítás

#### Helyszín

**VIGYÁZAT**  
Veszély a gép  
számára!



A kávégép helyszínén a következő klimatikus feltételek érvényesek. Ha ezek nem teljesülnek, a gép meghibásodhat.

A következő feltételeket feltétlenül betartani:

- A felállítási felület legyen stabil és sík, hogy a kávégép súlya alatt ne deformálódhasson.
- Ne helyezze forró felületre vagy kályha közelébe.
- A kávégépet úgy kell felállítani, hogy a betanított személyzet mindig felügyelhesse.
- A szükséges ellátócsatlakozókat a helyszíni telepítési rajzok szerint a gép helyszínétől 1 m távolságban vezetni.
- A karbantartási munkákhoz és a kezeléshez szükséges szabad teret figyelembe kell venni:
  - Fent elég helyet hagyni a szemes kávé betöltéséhez.
  - Bal oldalt hagyjon szabadon  $\pm 35$  cm-t.
  - A gép hátsó része és a fal közötti távolság legyen min. 15 cm (légkeringés).
  - Felfelé hagyjon min. 250 mm távolságot (a tisztításnál és a karbantartásnál a forrázó egység kiszerezéséhez szükséges).
- Vegye figyelembe a helyi konyhatechnikai előírásokat.

#### Éghajlat

**VIGYÁZAT**  
Veszély a gép  
számára!



A kávégép helyszínén a következő klimatikus feltételek érvényesek. Ha ezek nem teljesülnek, a gép meghibásodhat.

A következő feltételeket feltétlenül betartani:

- Környezeti hőmérséklet:  $+10^{\circ}\text{C}$ -tól  $+40^{\circ}\text{C}$ -ig ( $50^{\circ}\text{F}$ -tól  $104^{\circ}\text{F}$ -ig)
- >Relatív légnedvesség: max. 80 % rF
- A kávégépet kizárólag a belső helyiségekben való használatra terveztük. Szabadterben használni, környezeti hatásoknak (eső, hó, fagy) kitenni tilos!

Ha a kávégépet mínusz hőmérsékletnek teszi ki:

- Az üzembe helyezés előtt forduljon a vevőszolgálathoz.

### Áramellátás

#### Feltételek

Az elektromos csatlakozást a hatályos rendelkezések, valamint az adott ország rendelkezéseinek megfelelően kell végrehajtani. A típustáblán feltüntetett feszültség feleljen meg a hálózati feszültségnek a felállítás helyszínén.

**VESZÉLY**  
**Áramütés!****Áramütés veszélye!****A következő pontokat feltétlenül betartani:**

- A fázist a típustáblán megadott amper értékkel kell biztosítani!
- A készüléket minden póluson le kell választani az áramhálózatról.
- Soha ne vegyen üzembe egy készüléket meghibásodott hálózati kábellel. A meghibásodott hálózati kábelt, ill. csatlakozódugót szakképzett szerviztechnikusnak kell kicserélni.
- A Schaefer AG nem tanácsolja hosszabbítókábel használatát! Amennyiben mégis egy hosszabbítókábelt használ (min. keresztmetszet: 0,75 mm<sup>2</sup>), vegye figyelembe a kábelgyártó adatait (használati utasítás) és a helyi hatályos előírásokat.
- A hálózati kábelt úgy helyezze el, hogy senki se botorhasson meg benne. A kábelt ne húzza sarkok vagy éles szélek felett, ne csíptesse be, ne akassza szabadon helyiségekben. A kábelt ne fektesse forró tárgyakra, védje olajjal és agresszív tisztítószerrel szemben.
- A készüléket ne emelje vagy húzza a hálózati kábeltől fogva. A dugót ne húzza ki a konnektorból a hálózati kábeltől fogva. Soha ne érintse meg a kábelt és a dugót nedves kézzel! Tilos nedves dugó bedugása a konnektorba!

**Csatlakozási értékek**

| Hálózat   | Csatlakozási értékek |          |               | Biztosíték (helyszíni) | A csatlakozókábel keresztmetszete                 |
|-----------|----------------------|----------|---------------|------------------------|---------------------------------------------------|
| 1L, N, PE | 220–240 V ~          | 50/60 Hz | 1700 – 2300 W | 10 – 16 A              | 3 x 0,75 mm <sup>2</sup><br>3 x 1 mm <sup>2</sup> |
| 1L, N, PE | 110–120 V ~          | 50/60 Hz | 1200 W        | 15 A                   | NEMA 5–15                                         |
| 2L, PE    | 220 V 2~             | 50/60 Hz | 2000 W        | 10 – 16 A              |                                                   |
| 1L, N, PE | 110 V ~              | 60 Hz    | 1210 W        | 13 A                   | NEMA 1–15                                         |

**Vízcsatlakozás/-lefolyó****Feltételek****Rossz minőségű anyag és hibás vízértékek a gép meghibásodását okozhatják.****A következő pontokat feltétlenül betartani:**

- A víz tiszta kell legyen és a klórtartalma nem lehet több, mint 100 mg literenként.
- A gépet ne csatlakoztassa tiszta ozmózis- vagy más agresszív vízre.
- A karbonátkeménység nem lehet több, mint 5–6 °dKH (német karbonátkeménység) vagy 8–10 °fKH (francia karbonátkeménység), és az összkeménység értéke mindig nagyobb kell legyen, mint a karbonátkeménység.
- A minimális karbonátkeménység 4 °dKH vagy 7 °fKH. A pH-érték 6,5–7 között kell legyen.
- Használja mindig a géppel együtt szállított új tömlőkészletet (friss-/szennyvíztömlő)!

A vízcsatlakozást a hatályos rendelkezések, valamint az adott ország rendelkezéseinek megfelelően kell végrehajtani. Ha a gépet egy újonnan telepített vízvezetékre akarja csatlakoztatni, a vezeték és a hozzávezető tömlőt át kell öblíteni, hogy semmilyen szennyeződés ne kerülhessen a gépbe.

A kávégépet zárószelepes telepített ivóvízvezetékre kell csatlakoztatni.

**Csatlakozási értékek**

|                             |            |                 |
|-----------------------------|------------|-----------------|
| Víznyomás                   | Minimális: | 0.2 MPa (2 bar) |
|                             | Maximális: | 0.6 MPa (6 bar) |
| A víz bemeneti hőmérséklete | Minimális: | 10 °C           |
|                             | Maximális: | 35 °C           |

## Felszerelés

### Gép kicsomagolása



A felszerelés előtt figyelmesen olvassa el a „Felállítás” és „Áramellátás” c. fejezeteket!

- ▶ Csomagolja ki a gépet.
- ▶ Ellenőrizze a maradék csomagolóanyagot a mellékelt tartozékokra.
- ▶ Vegye ki a mellékelt tartozékokat a zacstartályból és a víztartályból.



**Fontos:** Ha a gépet állandó vízcsatlakozással működteti, őrizze feltétlenül meg a mellékelt belső ivóvíztartályt. Erre a vízkötelenítésnél van szükség.

- ▶ Feltétlenül őrizze meg az eredeti csomagolást esetleges visszaküldéshez!

### Állandó vízcsatlakozás (Opció)



Lásd az állandó vízcsatlakozás mellékelt szerelési utasítását.

### Tej csatlakozása



- ▶ Szerelje fel a tejtömlőt az ital kifolyócsőre (lásd az ábrát).
- ▶ Válassza ki a megfelelő tejfűvókát (barna = hűtött tejhez; átlátszó = nem hűtött tejhez) és dugja be a tejtömlő másik végébe.
- ▶ Helyezze az ital kifolyócsövet a tartóba.
- ▶ Vegye ki a zacstartályt a kávégépből.
- ▶ Tolja az ital kifolyócsövet a legmagasabb pozícióba.



- ▶ Szorítsa be a tejtömlőt az adott vezetőbe.



Lásd az „Kezelés” - „Feltöltés és csatlakoztatás” - „Tej” a tej feltöltéséhez fejezetet.



Amennyiben egy külső tejhűtőt állít fel: Végezze a felszerelést a tejhűtő használati utasítása szerint, helyezze a tejtömlőt a gépből a külső tejhűtőbe.

## Üzembevételi program

Az üzembevételi program a kávégép első bekapcsolásakor automatikusan beindul. A program az első beállításokat lépésről lépésre átfutja, majd minden lépéshez részletes magyarázatot ad.

- ▶  gombot nyomja meg.
  - ☒ A kávégép bekapcsol, az üzembevételi program beindul.
- ▶ Kövesse az érintőképernyőn megjelenő lépéseket.

| Kijelző/kijelzőszöveg    | Paraméter leírása                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Beállítási tartomány                                                                                | Megjegyzések                                               |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Nyelv: angol             | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Válassza ki a kívánt nyelvet a  és  gombokkal.</li> <li>▶ Nyugtázza a  gombbal.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> A kijelzőn megjelenik a „Coffee Joy első beállítása” szöveg a kívánt nyelven.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Német<br>Angol<br>Francia<br>Holland<br>Svéd<br>Dán<br>Norvég<br>Orosz<br>Olasz<br>Spanyol<br>Japán | Az alapbeállítás „Angol”.                                  |
| Idő hh:mm                | <p>Az aktuális idő beállítása:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Állítsa be az órát a  és  gombokkal.</li> <li>▶ Nyugtázza a  gombbal.</li> <li>▶ Állítsa be a percek a  és  gombokkal.</li> <li>▶ Nyugtázza a  gombbal.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Megjelenik a következő üzembevételi lépés.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | hh = órák<br>mm = percek                                                                            | –                                                          |
| Dátum éééé:hh:nn         | <p>Az aktuális dátum beállítása:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Állítsa be a napokat a  és  gombokkal.</li> <li>▶ Nyugtázza a  gombbal.</li> <li>▶ Állítsa be a hónapokat a  és  gombokkal.</li> <li>▶ Nyugtázza a  gombbal.</li> <li>▶ Állítsa be az évet a  és  gombokkal.</li> <li>▶ Nyugtázza a  gombbal.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Megjelenik a következő üzembevételi lépés.</li> </ul> | nn = nap<br>hh = hónap<br>éééé = év                                                                 | –                                                          |
| Kikapcsolási idő: 30 min | <p>Ebben a lépésben a kikapcsolási idő határozható meg. Ha az italkiadás után lejár a meghatározott idő anélkül, hogy még egy italt kiadna, a gép kikapcsol.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Állítsa be a percek a  és  gombokkal.</li> <li>▶ Nyugtázza a  gombbal.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Megjelenik a következő üzembevételi lépés.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 0 min<br>5 – 180 min                                                                                | A „0 min” beállításnál a gép automatikusan nem kapcsol ki. |
| Vízke ménység: 13–16     | <p>A vízke ménység beállítása:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Hajtsa végre a vízke ménységi tesztet.<br/><i>Lásd az „Szerviz és karbantartás” - „A vízke ménység megállapítása”. fejezetet.</i></li> <li>▶ Állítsa be a vízke ménységet a  és  gombokkal.</li> <li>▶ Nyugtázza a  gombbal.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Megjelenik a következő üzembevételi lépés.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 0 – 4<br>5 – 8<br>9 – 12<br>13 – 16<br>> 16                                                         | –                                                          |

| Kijelző/kijelzőszöveg        | Paraméter leírása                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Beállítási tartomány | Megjegyzések                                                                                               |
|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vízszűrő: nem                | <p>A vízszűrő alkalmazásának beállítása:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Állítsa be az alkalmazást a  és  gombokkal.</li> <li>▶ Nyugtázza a  gombbal.</li> </ul> <p><b>1. opció: Bevitel „nem”</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Megjelenik a következő üzembevételi lépés.</li> </ul> <p><b>2. opció: Ha „igen” opciót állít be, beindul a szűrő automatikus öblítése.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Állítsa a ca. 3 l űrtartalmú tartályt a forróvíz kifolyócső alá.</li> <li>▶ Töltse meg teljesen az ivóvíztartályt.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> A szűrő öblítése után megjelenik a következő üzembevételi lépés.</li> </ul> | igen/nem             | Ha „igen” opciót állít be, végrehajtja még a szűrő automatikus öblítését.                                  |
| A gép melegítése folyamatban | <p>A gép melegítése beindul.</p> <p>A melegítés után beindul a kávérendszer öblítése.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Állítsa a tartályt az ital kifolyócső alá.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Az öblítés ca. 40 sec ideig tart.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | –                    | A kávérendszer öblítésénél az összes vezetéket megtisztítja és melegíti.                                   |
| <p>„Espresso” italgomb</p>   | <p>Az üzembevételi program befejezéseként egy tesztelési forrázást hajt végre.</p> <p>A  gomb villog.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Állítsa a megfelelő csészét az ital kifolyócső alá.</li> <li>▶ Nyomja meg a  gombot.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> A tesztelési forrázás beindul.</li> <li>▶ A tesztelés során kifolyt italt öntse ki, ne igya meg.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | –                    | –                                                                                                          |
| Kérem, válasszon             | A kávégép most üzemkész.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | –                    | <p>Az eddig végzett beállítások később is módosíthatók.</p> <p><i>Lásd az „Programozás” fejezetet.</i></p> |

## Leszerelés és ártalmatlanítás



A kávégépet szakszerűen, a helyi és a törvény által érvényes rendelkezéseknek megfelelően kell ártalmatlanítani.

- ▶ Kérem, forduljon a szervizpartnerünkhöz.

## Kezelés

### Ellenőrzés a bekapcsolás előtt

- ▶ A kávégép bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a következő feltételek teljesültek-e.

A kávégép bekapcsolási feltételei:

- Az ivóvízellátás legyen nyitott, vagy az ivóvíztartály legyen tele.
- A szemeskávétartály legyen tele.
- A zacstartály üres és helyesen van betolva.
- A kávégép legyen helyesen csatlakoztatva az áramhálózatra.

### Feltöltés és csatlakoztatás

#### Szemes kávé

**Sérülésveszély az őrlő forgó tárcsái miatt.**

**Bekapcsolt kávégépnél tilos a szemeskávétartályba nyúlni!**

**VIGYÁZAT**  
Veszély a felhasználó sz.!



**VIGYÁZAT**  
Veszély a gép számára!



**Idegen testek betöltésekor az őrlő eltömődhet, ill. az őrlőmű tönkremehet!**

**Tilos a szemeskávétartályba egyebet, mint szemes kávéval tölteni!**



- ▶ Nyissa a szemeskávétartály fedelét (lásd az ábrát).

- ▶ Töltse fel szemes kávéval (max. 250 g).

- ▶ Zárja ismét a fedelet.

#### Víz

##### 1. opció: Belső ivóvíztartály

- ▶ Az ivóvíztartályt naponta vegye ki és friss vízzel alaposan öblítse ki.
- ▶ A használat előtt tölts fel az ivóvíztartályt friss ivóvízzel.
- ▶ Helyezze vissza az ivóvíztartályt.

##### 2. opció: Állandó vízcsatlakozás

**A gép meghibásodhat, ha a szivattyú szárazra fut.**

**A gép bekapcsolása előtt a fő vízszelap legyen nyitva.**

- ▶ Nyissa a fő vízszelap elzárócsapját.

**VIGYÁZAT**  
Veszély a gép számára!



*Biztosítási okokból ajánlott a nap végén a fő vízszelapet elzárni.*



## Tej

### 1. opció: Milk Smart



A tejdoboz és az italkifolyó közötti magasságkülönbség nem lehet több, mint 40 cm.

- ▶ Készítse elő a friss, előhűtött tejet (3–5°C).
- ▶ A tömlőt vagy tömlőket tegye bele a tejbe.
  - ☒ A tömlő vége kell érintse a tartály fenekét.



Lásd az „Biztonsági utasítás” - „Higiénia” - „Tej” c. fejezetet is.

### 2. opció: Különálló tejhűtő

- ▶ Nyissa az ajtót.
- ▶ Vegye ki és öblítse a tejtartályt.
- ▶ Töltse fel friss, előhűtött tejjel (3–5°C).
- ▶ A tejtartályt helyezze a tejhűtőbe.
- ▶ A tömlőt vagy tömlőket tegye bele a tartályba.
  - ☒ A tömlő vége kell érintse a tartály fenekét.
- ▶ Zárja az ajtót.

## Bekapcsolás

- ▶  gombot nyomja meg.
  - ☒ A kávégép bekapcsol, az üdvözlési szöveg megjelenik a kijelzőn.
- ▶ Állítsa a tartályt az ital kifolyócső alá.
  - ☒ A gép melegítése beindul.
  - ☒ A melegítés után a kávérendszer öblítése következik (időtartam: ca. 40 sec).

### 1. opció: Állandó vízcsatlakozási egység

- ▶ Az állandó vízcsatlakozási egységet csatlakoztassa az áramhálózatra.



Vegye figyelembe a feszültségi adatokat az állandó vízcsatlakozó egység típustábláján.

### 2. opció: Különálló tejhűtő

- ▶ Csatlakoztassa a különálló tejhűtőt az áramhálózatra és kapcsolja be a főkapcsolóval.



Vegye figyelembe a különálló tejhűtő használati utasítását.



Lásd az „Kezelés” - „Feltöltés és csatlakoztatás” - „Tej” - „Opció: Különálló tejhűtő”.fejezetet.

## Italkiadás

### Csészék előmelegítése



A kávégépen a csészékhez egy felület áll rendelkezésre. Ha a gép be van kapcsolva, fűti a felületet és így a csészéket előmelegíti.

- ▶ Állítsa a csészéket a felületre.
  - ☑ Bekapcsolt kávégépnél a csészéket előmelegíti.

### A kifolyócső magasságának beállítása

**Forró felületek miatt égés veszélye áll fenn.**  
**Vigyázat az ital kifolyócső eltolásakor.**

**VIGYÁZAT**  
 Forró felület!



- ▶ Állítsa a csészét a kifolyócső alá.
- ▶ Az ital kifolyócsövet fogja meg előlről fogva és tolja megfelelő helyzetbe (lásd az ábrát).
- ▶ Az italkiadás befejezése után távolítsa el a csészét.



*Lehetséges magasságok = 70–135 mm.*

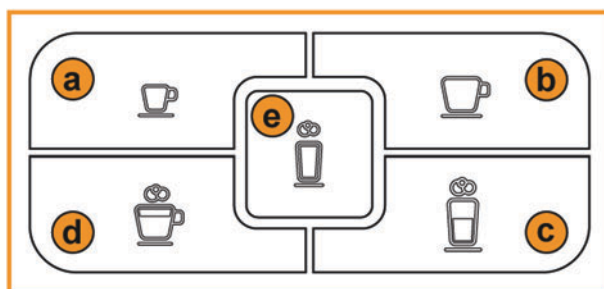
### Ital

A gép kész az italkiadásra, ha az italszimbólum kigyulladt.

- ▶ Állítsa a csészét a kifolyócső alá.
- ▶ Igazítsa az ital kifolyócső magasságát a csésze méretéhez.

A következő italok állnak rendelkezésre:

- Rövid gombnyomás: eszpresszó/hosszú gombnyomás: 2 eszpresszó
- Rövid gombnyomás: café creme/hosszú gombnyomás: 2 café creme
- Rövid gombnyomás: latte macchiato/hosszú gombnyomás: tejes kávé
- Rövid gombnyomás: cappuccino/hosszú gombnyomás: 2 cappuccino
- Ital kifolyócső fent, rövid gombnyomás: forró tej/ital kifolyócső lent, lenyomva tartani: hab



**VIGYÁZAT**  
 Forró folyadék



- ▶ Nyomja meg a kívánt italgombot.
  - ☑ Még csak a kiválasztott ital szimbóluma kigyullad, az ital kiadása beindul.
  - ☑ Az ital neve megjelenik a kijelzőn.
- ▶ Az italkiadás befejezése után távolítsa el a csészét.



Lásd az „Italkiadási opciók” - „Italkiadás megállítása” az italkiadás megállításához fejezetet.

## Forró víz

A forró víz kiadásához három különböző adagolási változat áll rendelkezésre:



A szerviztechnikus a nem kívánt adagolási változatokat kikapcsolhatja, vagy az adagolási mennyiséget az „adagolt” változathoz igazíthatja.

- ▶ Állítsa a csészét a forróvíz kifolyócső alá.
- ▶ Igazítsa az ital kifolyócső magasságát a csésze méretéhez.

**VIGYÁZAT**  
Forró folyadék



### 1. opció: Adagolt

- ▶ gombot nyomja meg.
- ☒ A beállított mennyiséget kiadja.

### 2. opció: Freeflow

- ▶ gombot nyomja meg, és tartsa lenyomva.
- ☒ Az italkiadás addig tart, amíg a gombot nyomja.

### 3. opció: Indítás/leállítás

- ▶ gombot nyomja meg.
- ☒ Forró vizet ad ki.
- ▶ Az italkiadás befejezhető a gomb ismételt megnyomásával.



Ha az italkiadást nem kézzel a gomb megnyomásával akarja befejezni, az italkiadás automatikusan befejeződik bizonyos idő lejárta után. Ezt a szerviztechnikus beállíthatja.

## Forró tej

A forró tej és a tejhab ugyanazzal a gombbal adhatók ki. Tej folyik ki, ha az ital kifolyócső egészen fent van. Tejhab folyik ki, ha az ital kifolyócső mélyebb pozícióban van.

- ▶ Állítsa a csészét a kifolyócső alá.
- ▶ Tolja az ital kifolyócsövet a legmagasabb pozícióba.
- ☒ Csak a legfelső pozícióba nem ad levegőt a tejhez, különben mindig tejhabot készít.
- ▶ gombot nyomja meg.
- ☒ Forró tej folyik ki.

**VIGYÁZAT**  
Forró folyadék



## Tejhab

A forró tej és a tejhab ugyanazzal a gombbal adhatók ki. Tej folyik ki, ha az ital kifolyócső egészen fent van. Tejhab folyik ki, ha az ital kifolyócső mélyebb pozícióban van.

- ▶ Állítsa a csészét a kifolyócső alá.
- ▶ Amennyire lehet, tolja le az ital kifolyócsövet.
- ▶ gombot nyomja meg, és tartsa lenyomva.
- ☒ Az italkiadás addig tart, amíg a gombot nyomja.

**VIGYÁZAT**  
Forró folyadék



## Dupla italok

Egyidejűleg két ital is kiadható. Ez csak a köv. italokra érvényes: eszpresszó, café creme és cappuccino.

- ▶ Állítson két csészét az ital kifolyócső alá.
- ▶ Igazítsa az ital kifolyócső magasságát a csésze méretéhez.

**VIGYÁZAT**  
Forró folyadék

- ▶ Nyomja meg a gombot ca. 3 sec ideig.
  - ☑ Csak a kiválasztott ital szimbóluma gyullad ki, az ital kiadása beindul.
  - ☑ A kijelzőn megjelenik „2x italneve”.
- ▶ Az italkiadás befejezése után távolítsa el a csészét.



Lásd az „Italkiadási opciók” - „Italkiadás megállítása” az italkiadás megállításához fejezetet.

**Italok őrölt kávéból**

Hibás kezelés a gép meghibásodását okozhatja.

Tilos a bedobót egyébbel, mint őrölt kávéval vagy tisztítótablettával feltölteni.

**VIGYÁZAT**  
Veszély a gép számára!

- ▶ Nyissa a bedobó fedelét (lásd az ábrát).
  - ☑ Megjelenik a kijelzőn a felkérés „Őrölt kávé betöltése”.
- ▶ Töltse be az őrölt kávé (max. 15 g).
- ▶ Zárja a bedobó fedelét.
  - ☑ Megjelenik a kijelzőn az „Ital kiválasztása” felkérés.
- ▶ Nyomja meg a kívánt italgombot.
  - ☑ Még csak a kiválasztott ital szimbóluma kigyullad, az ital kiadása beindul.
  - ☑ Az ital neve megjelenik a kijelzőn.
- ▶ A kiadás után távolítsa el a csészét.



Lásd az „Italkiadási opciók” - „Italkiadás megállítása” az italkiadás megállításához fejezetet.

**Italkiadási opciók****Folyamatban levő italkiadás megállítása**

Az italok és forróvíz kiadása bármikor megállítható.

- ▶  gombot nyomja meg.
  - ☑ A jelenlegi italkiadás leáll.

**[Barista] mező (Kávée erősség kiválasztása)**

Az italkiadás előtt kiválasztható a kávé erőssége. A következő erősségi fokozatok választhatók ki:

- erős (ca. 15% erősebb, mint az adott ital beállított erőssége)
- normál (az adott ital alapbeállítása)
- gyenge (ca. 15% gyengébb, mint az adott ital beállítása)

Ha „erős” vagy „gyenge” beállítást választ, ehhez igazítja az őrölmű őrlési időtartamát és ezzel az őrölt kávé mennyiségét.

Ha az erősséget nem változtatja meg, mindig a „normál” erősséget válassza.

- ▶ Válassza ki az ital kívánt erősségét a  gombbal és  gombbal.
  - ☑ A kiválasztás csak a következő italokhoz érvényes.
- ▶ Állítsa a csészét a kifolyócső alá.
- ▶ Igazítsa az ital kifolyócső magasságát a csésze méretéhez.
- ▶ Válassza ki a kívánt italt.
  - ☑ Az ital kiadása folyamatban.
  - ☑ Az ital neve és az erősségi fokozat megjelenik a kijelzőn.

## Ürités

### Zacstartály

A zacstartályt rendszeresen üríteni kell, legkésőbb, ha a kijelzőn megjelenik erre a felkérés.

- ▶ Vegye ki és ürítse a zacstartályt.
  - ☒ Az italkiadás zárt addig, amíg a zacstartály ki van véve.
- ▶ Helyezze vissza a zacstartályt.
  - ☒ A kijelzőn megjelenik a kérdés: „Üres a zacstartály?”.
- ▶ A kérdést nyugtázza a  gombbal.



*Ha kérdést véletlenül „Nem”-el válaszolja meg a zacstartály ürítése után, a kijelzőn fennáll a felkérés az ürítésre. A zacstartályt újra ki kell venni és visszahelyezni, a kérdés ismét megjelenik.*

### Csepptálca

Mihelyt az úszókapcsoló megjelenik, de naponta legalább egyszer üríteni kell a csepptálcát.

- ▶ Óvatosan húzza ki a csepptálcát.
- ▶ Ürítse a csepptálcát és helyezze vissza.
- ▶ Ellenőrizze megfelelő elhelyezésre; nem megfelelően behelyezett csepptálca víz kilépését vagy a gép blokkolását okozhatja.

**VIGYÁZAT**  
Zúzódnási veszély!



## Szállítási feltételek

- ▶ A gép helyének megváltoztatása előtt a gépet az ivóvíz- és áramellátásról, valamint a szennyvízlefolyóról feltétlenül le kell választani.
- ▶ A hely megváltoztatása előtt a padlót akadályokra és egyenletességre ellenőrizni.

**VIGYÁZAT**  
Veszély a gép számára!



**Szakszerűtlen szállítás a gép meghibásodását okozhatja.**

**A gép kocsira történő áthelyezésekor a következő pontokat kell betartani:**

- Biztonsági okokból az áthelyezéskor a kocsit nem tolni, hanem húzni kell.
- Húzza csak a kocsitól, de nem a géptől fogva.
- A koci áruk szállítására nem alkalmas.



*A gyártó nem felel olyan károkért, amelyek a koci hibás használatából vagy a használati utasítás figyelmen kívül hagyásából származnak.*

## Kijelzőszövegek/felkérések a kijelzőn

A kijelzőszövegeket a gépen akkor jeleníti meg, ha a felhasználó vagy a szerviztechnikus beavatkozása szükséges, a gép üzemképességének további biztosításához. A kijelzőszövegek megjelenítésének két oka lehet:

- Megjegyzés
- Hiba

A kijelzőszövegek rendszerint egy bizonyos műveletre való felkérést jelentenek, például az ivóvíztartály feltöltésére.

- ▶ A műveletet a következő táblázatban látható leírás szerint kell végrehajtani.

Ha a kijelzőn a megjelent üzenet még mindig fennáll, akkor egy zavar lépett fel.



*Lásd az „Hibaelhárítás” - „Hiba kijelzőszöveggel”.fejezetet.*

| Kijelzőszöveg                                  | Ok                                                                                | Elhárítása                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zacctartály ürítése                            | A zacctartály tele van.                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vegye ki és ürítse a zacctartályt. <ul style="list-style-type: none"> <li>☑ Az italkiadás zárt addig, amíg a zacctartály ki van véve.</li> </ul> </li> <li>▶ Helyezze vissza a zacctartályt. <ul style="list-style-type: none"> <li>☑ A kijelzőn megjelenik a kérdés: „Üres a zacctartály?”.</li> </ul> </li> <li>▶ A kérdést nyugtázza a  gombbal.</li> </ul>                                                                                                                                                                                        |
| Italkiválasztás tiltva<br>Vízartály feltöltése | Az ivóvízartály üres.<br>Ital nem adható ki.                                      | <p><b>Opció: Belső ivóvízartállyal</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nyissa a fő vízszелеpet.</li> <li>▶ Vegye ki az ivóvízartályt és tölts fel friss ivóvízzel.</li> <li>▶ Helyezze vissza az ivóvízartályt.</li> </ul> <p><b>Opció: Állandó vízcsatlakozással</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nyissa a fő vízszелеpet.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Szemes kávé feltöltése<br>Ital nyugtázása      | Nincs elegendő szemes kávé az őrlőben.<br>Az őrlő leáll, az italkiadás megszakad. | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nyissa a szemeskávé tartály fedelét (lásd az ábrát).</li> <li>▶ Tölts fel szemes kávéval (max. 250 g).</li> <li>▶ Zárja ismét a fedelet.</li> <li>▶ Nyomja meg újra az italgombot. <ul style="list-style-type: none"> <li>☑ Az előbb kiválasztott ital kiadását befejezi.</li> </ul> </li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Őrölt kávé betöltése<br>Ital kiválasztása      | Az őrölt kávé bedobó fedele nyitva van.<br>Ital nem adható ki.                    | <p><b>1. opció: Italkiadás az őrölt kávéból</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Tölts be az őrölt kávé (max. 15 g).</li> <li>▶ Zárja a bedobó fedelét. <ul style="list-style-type: none"> <li>☑ Megjelenik a kijelzőn az „Ital kiválasztása” felkérés.</li> </ul> </li> <li>▶ Nyomja meg a kívánt italgombot. <ul style="list-style-type: none"> <li>☑ Az italkiadás beindul.</li> </ul> </li> </ul> <p><b>2. opció: Italkiadás leállítása</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Zárja a bedobó fedelét.</li> <li>▶ Az italkiadást állítsa le a  gombbal.</li> </ul> |
| Vízszűrő kicserélése                           | Cserélje ki a vízszűrőt az ivóvízartályban.                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Cserélje ki a vízszűrőt.</li> </ul> <p><i>Lásd az „Szervíz és karbantartás”- „Vízszűrő kicserélése” fejezetet.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Hiányzik a tartály fedele?                     | Az ivóvízartály fedele nincs ráhelyezve.<br>Ital nem adható ki.                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Jól helyezze rá a fedelet az ivóvízartályra.</li> <li>▶ Tolja az ivóvízartályt a gépbe.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Italkiválasztás tiltva<br>Fedél nyitva         | A forrázó egység fedele nyitva van vagy nincs jól zárva.<br>Ital nem adható ki.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Jól zárja a forrázó egység fedelét.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Kijelző tisztítása                             | A kezelőmező elszennyeződött.<br>A gombok nem reagálnak.                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶  gombot nyomja 5 sec-ig. <ul style="list-style-type: none"> <li>☑ A gép kikapcsol.</li> </ul> </li> <li>▶ A kijelzőt nedves ruhával tisztítsa meg.</li> <li>▶  gombot nyomja meg. <ul style="list-style-type: none"> <li>☑ A gép ismét bekapcsol.</li> </ul> </li> </ul>                                                                                                                                                                                           |

## Kikapcsolás

### Üzem vége

A következő lépéseket csak akkor hajtsa végre, ha a gépet nem automatikus kikapcsolási idővel üzemelteti:

- ▶  Nyomja meg a gombot 5 sec-ig.
  - ☒ Ha tejes italokat készített, megjelenik a kijelzőn a felkérés a tejrendszer öblítésére.
- ▶ Kövesse a kijelzőn megjelenő lépéseket.
  - ☒ A tejrendszer öblítése után beindul a kávérendszer automatikus öblítése.

#### VIGYÁZAT

Veszély a felhasználó sz.!



A kikapcsolási idő általi automatikus kikapcsolásnál nem végez tejrendszer öblítést. Ha a gépet hosszabb ideig kikapcsolják, a tejtömlőbe a tejmaradékok miatt csírák és penész képződnek.

Az üzemeltetés során végezze el naponta a tejrendszer öblítését. Ha a gépet hosszabb időre szeretné kikapcsolni, a kikapcsolás előtt kézzel kell beindítani a tejrendszer öblítését.



Lásd az „Tisztítás”. c. fejezetet is.

- ☒ A tejrendszer öblítése után a gép kikapcsol.
- ▶ Ürítse a zacctartályt, tisztítsa és helyezze vissza.

A következő lépéseket csak akkor hajtsa végre, ha a gépet nem automatikus bekapcsolási idővel üzemelteti:

- ▶ A hálózati dugót húzza ki.

#### 1. opció: Állandó vízcsatlakozás

- ▶ Zárja az állandó vízcsatlakozás fő vízszelepét.

#### 2. opció: Ivóvíztartály

- ▶ Ürítse az ivóvíztartályt, tisztítsa és helyezze vissza.



Ha ezt figyelmen kívül hagyja, kár esetén nem vállalunk felelősséget!

### Hosszabb állási idő (1 héttől kezdve)



Hosszabb szüneteléskor, pl. üzemi szabadság alatt, a gépet ki kell kapcsolni.

- ▶ Az „Üzem vége” c. fejezetben felsorolt műveleteket végrehajtani.

Ha a gép mínusz hőmérsékletnek van kitéve, a bekapcsolás előtt a bojleret üríteni kell:

- ▶ Kérem, forduljon a szervizpartnerünkhöz.

#### VIGYÁZAT

Veszély a gép számára!



A fagyás során kitáguló víz a bojleret tönkreteheti.

A bojleret üríteni kell azokban a helyiségekben, ahol a hőmérséklet a fagyáspont alá csökkenhet.



Az ismételt üzembe helyezéskor elsőként a napi tisztítást kell végrehajtani.

## Tisztítás

### Tisztítási intervallumok

| Tisztítási intervallumok    |         |         |             |            |                |                                               |
|-----------------------------|---------|---------|-------------|------------|----------------|-----------------------------------------------|
| Naponta                     | Hetente | Havonta | Automatikus | Kérés után | Szükség esetén |                                               |
| Kávégép                     |         |         |             |            |                |                                               |
| x                           |         |         | x           | x          |                | Kávérendszer öblítése                         |
| x                           |         |         |             | x          |                | Tejrendszer öblítése                          |
|                             | x       |         |             |            |                | Tejrendszer tisztítása                        |
|                             | x       |         |             |            |                | Géptisztítás (tisztítási program)             |
|                             |         | x       |             |            |                | Forrázó egység tisztítása                     |
| x                           |         |         |             |            |                | Ivóvíztartály öblítése friss vízzel           |
| x                           |         |         |             | x          |                | Zacstartály ürítése és tisztítása             |
| x                           |         |         |             | x          |                | Cseptálca ürítése és tisztítása               |
|                             | x       |         |             |            |                | Szemeskávétartály tisztítása                  |
|                             |         |         |             |            | x              | A gőzfúvóka tisztítása                        |
|                             |         |         |             |            | x              | Kávégép külső felületének tisztítása          |
| Különálló készülékek/opciók |         |         |             |            |                |                                               |
| x                           |         |         |             |            |                | Tejtartály tisztítása                         |
| x                           |         |         |             |            |                | Külső hűtőegység belső felületének tisztítása |
|                             | x       |         |             |            |                | Külső hűtőegység külső felületének tisztítása |

### Jelmagyarázat

|                 |                                                      |
|-----------------|------------------------------------------------------|
| Naponta:        | Legalább naponta egyszer, szükség esetén gyakrabban. |
| Hetente:        | Legalább hetente egyszer, szükség esetén gyakrabban. |
| Havonta:        | Legalább havonta egyszer, szükség esetén gyakrabban. |
| Automatikus:    | Automatikusan a gép be- és/vagy kikapcsolásakor      |
| Kérés után:     | Megfelelő kérések megjelennek a kijelzőn.            |
| Szükség esetén: | Szükség esetén (ha szennyezett).                     |



A még fennálló és a már elvégzett tisztítások jobb áttekintése érdekében használja a jelen fejezetben megadott tisztítási tervet.

### Tisztítási kötelesség

Ha a felkérés ellenére a kijelzőn megjelenő elvégzendő tisztítást nem végzi el, egy bizonyos idő után fellép a tisztítási kötelesség (ha így van programozva). Mihelyt a tisztítási kötelesség fennáll, az italkiadás blokkolva van.

Az italkiadást csak a tisztítás elvégzése után engedélyezi ismét.



A tisztítási kötelességet és ennek fellépési időtartamát csak szerviztechnikus programozhatja.



## Napi tisztítás

### Kávérendszer automatikus öblítése

A kávérendszer öblítését automatikusan végzi a kávégép minden egyes be- és kikapcsolásánál. Beavatkozásra nincs szükség.

### Tejrendszer öblítése

Ha tejet adott ki, a tejrendszer öblítését automatikusan végrehajtja a kávégép minden egyes kikapcsolásakor. A következő lépéseket kell ehhez elvégezni:

- ▶ Állítsa a tartályt az ital kifolyócső alá.
- ▶ Tolja az ital kifolyócsövet a legmagasabb pozícióba.
- ▶ Helyezze a tejtömlőt a tejfűvókával együtt a forróvíz kifolyócsőbe és forgassa az ütközésig az óramutató járásával megegyező irányba.
  - ☒ A tejrendszer öblítése beindul.
- ▶ A tejrendszer öblítése után törölje le a tejtömlőt kívül nedves ruhával.

#### A tejrendszer öblítése szükség esetén is végrehajtható:

- ▶  gombot nyomja meg.
  - ☒ Megjelenik a tisztítási menü.
- ▶ Lapozzon a  gombbal a „Tejrendszer öblítése” menüpontra.
- ▶  gombot nyomja meg.
- ▶ Az összes pontot végezze a fenti leírás szerint.

### Zacstartály

**VIGYÁZAT**  
Veszély a felhasználó sz.!



A zacstartályban a kávézacc gyorsan megpenészedhet. Ha penészpórák a gépben elterjednek, a kávé szennyeződési veszélye áll fenn.

A zacstartályt naponta tisztítsa meg.

- ▶ A zacstartályt vízzel és háztartási tisztítószerrel alaposan tisztítsa meg.
- ▶ Tiszta vízzel öblítse ki és tiszta ruhával törölje szárazra.

### Cseptálca

- ▶ A cseptálcát és a csepprostot vízzel és háztartási tisztítószerrel alaposan tisztítsa meg.
- ▶ Tiszta vízzel öblítse ki és tiszta ruhával törölje szárazra.

### Belső ivóvíztartály

**VIGYÁZAT**  
Veszély a felhasználó sz.!



A lerakódások és baktériumok az ivóvíztartályban szennyeződési veszélyt okoznak. Az ivóvíztartályt naponta öblítse ki, ne használjon tisztítószeret.

- ▶ Az ivóvíztartályt friss vízzel alaposan és többször öblítse ki.
- ▶ Törölje szárazra egy tiszta ruhával.

### Tejtartály

**VIGYÁZAT**  
Veszély a felhasználó sz.!



A tejlerakódások és baktériumok a tejben és tejtartályban szennyeződési veszélyt okoznak.

Tisztítsa a tejtartályt naponta és minden feltöltés előtt.

- ▶ Vegyítsen 5 ml Daypure tisztítószeret 500 ml meleg vízzel egy edényben.
- ▶ Tisztítsa a tejtartályt a vegyített tisztító oldattal.
- ▶ Tiszta vízzel öblítse ki és tiszta ruhával törölje szárazra.

**VIGYÁZAT**

Veszély a felhasználó sz.!

**Különálló tejhűtő (Opció)**

**A tejlerakódások és baktériumok a tejben és habosítófejben szennyeződési veszélyt okoznak.**

**A tejhűtőt naponta tisztítsa.**

- ▶ Vegye ki a tejet a tejhűtőből.
- ▶ A tejhűtő belsejét vízzel és háztartási tisztítószerrel alaposan tisztítsa meg.
- ▶ A tejet helyezze vissza a tejhűtőbe.

## Heti tisztítás

# Heti tisztítás

## Schaerer Coffee Joy



Lásd az „Biztonsági utasítások” és „Tisztítás” a használati utasításban. c. fejezetet is.

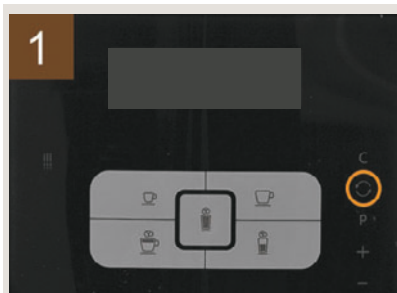
### VIGYÁZAT

Veszély a felhasználó sz.!



Az ital-, forróvíz- és gőzkiadási tartományban forrázási veszély áll fenn. Az italkiadás vagy tisztítás alatt tilos az italkiadási hely alá nyúlni.

### Géptisztítás (tisztítási program)



- ▶ gombot nyomja meg.
- ☑ Megjelenik az „Ápolási program”.
- ▶ Lapozzon a menüben a és gombokkal a „Géptisztítás” mezőig.
- ▶ Nyugtázza a gombbal.
- ☑ A tisztítási program beindul.



- ▶ Üritse a cseptálcát.
- ▶ Töltse meg az ivóvíztartályt.
- ▶ Állítsa a tartályt (min. 2 l) az italkifolyó cső alá.



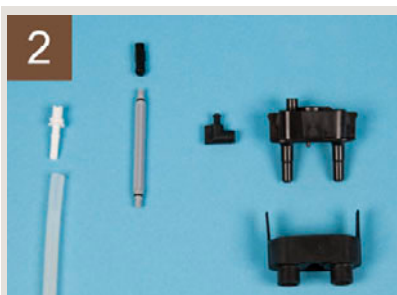
- ▶ Dobja be a tisztítótáblát a szivaccsal a bedobóba.
- ▶ Zárja a bedobó fedelét, és nyugtázza a gombbal.
- ☑ A tisztítás beindul.
- ☑ A kijelzőn megjelenik a fennmaradó tisztítási idő.

### Tejrendszer tisztítása (kézi)



A géptisztítás befejezése után a kijelzőn megjelenik a felkérés a tejrendszer kézi tisztítására.

- ▶ Tolja az italkifolyót a legmagasabb pozícióba.
- ▶ Nyomja meg a kireteszelőt az ital kifolyócső hátsó oldalán, és húzza lefelé a habosítófejet.
- ▶ Vegye ki a zacstartályt, valamint oldja a tejtömlőt a vezetőlől.

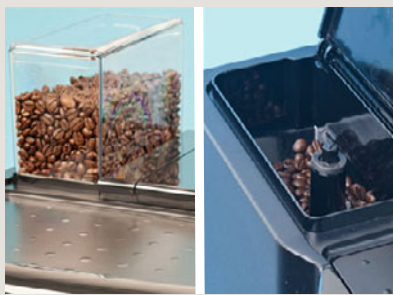


- ▶ Szerelje szét az összes alkatrészt.
- ▶ Tegye az összes alkatrészt  $\pm 30$  min 500 ml forró vízből és 25 ml „Milkpure” tisztítószerből készített oldatba.
- ▶ Az összes alkatrészt tisztítsa meleg folyó víz alatt.
- ▶ Tisztítsa a habosítófej nyílásait a szállítási terjedelemben levő kefével.



- ▶ Az összes alkatrészt hagyja teljesen megszáradni.
- ▶ Szerelje össze az összes alkatrészt.
- ▶ Helyezze be a habosítófejet.
- ▶ Szorítsa be a tejtömlőt az adott vezetőkbe.
- ▶ Helyezze vissza a zacstartályt.

## Szemeskávétartály tisztítása



A szemeskávétartályban visszamaradó régi szemeskávészírt negatívan befolyásolja a kávé ízét.

- ▶ A szemeskávétartályt egy nedves ruhával törölje ki.
- ▶ Törölje szárazra egy tiszta ruhával.

**VIGYÁZAT**  
Veszély a felhasználó sz.!



Sérülésveszély az őrlő forgó tárcsái miatt.  
Bekapcsolt kávégépnél tilos a szemeskávétartályba nyúlni!

**VIGYÁZAT**  
Veszély a felhasználó sz.!



A szemes kávé, víz, tej, por vagy a kávé más alkotórészei szakszerűtlen kezelése egészségi panaszokat okozhat!  
Tartsuk be a HACCP szerinti higiéniai előírásokat!



Lásd az „Biztonsági utasítások” - „HACCP szerinti higiéniai előírások” a használati utasításban fejezetet.

## Havi tisztítás

**VIGYÁZAT**  
Veszély a felhasználó sz.!



### Forrázó egység

A forrázó egységben a kávémaradékok gyorsan megpenészedhetnek. Ha penészspórak a gépben elterjednek, a kávé szennyeződési veszélye áll fenn. A forrázó egységet havonta (a szennyeződés fokától függően) tisztítsa a leírtak szerint.

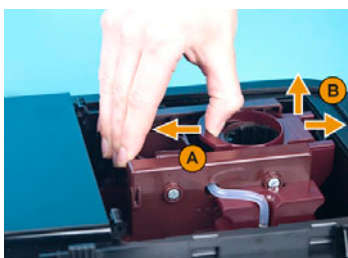
**VIGYÁZAT**  
Veszély a gép számára!



A forrázó egységet ne tisztítsa a mosogatógépben, ez súlyos károkat okozhat. A forrázó egységet csak a következő leírás szerint tisztítsa.



- Vegye le a forrázó egység fedelét.



- Húzza vissza a forrázó egység reteszét (A).
- Húzza ki a forrázó egységet a gépből enyhén jobbra nyomva (B).



- A forrázó egység felső részén levő menetet az óramutató járásával ellenkező irányba addig forgassa, amíg a lehúzó elől van.
- A forrázó egységet tisztítsa folyó víz alatt.
- A forrázó egységet hagyja teljesen megszáradni és majd csak ezután helyezze vissza a gépbe.
- A forrázó egység felső részén levő menetet forgassa vissza kimeneti helyzetbe (lehúzó hátul).
- Helyezze a fedelet a forrázó egységre.

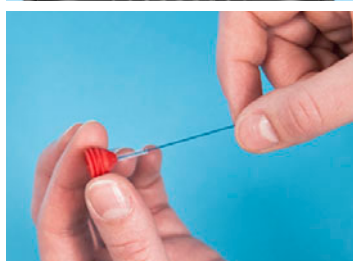
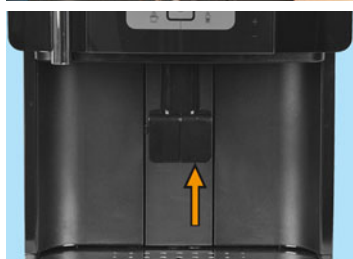
## Szükség esetén

### Kávégép külső felülete

- Kapcsolja ki a gépet a külső felületek tisztítása előtt.
- A konyhapapírra szórjon a kereskedelemben kapható üveg tisztítószer.
- Ezzel tisztítsa meg a kávégép kezelőpaneljét.
- A kávégép többi külső felületét nedves ruhával tisztítsa meg.

## A gőzfúvóka tisztítása

A gőzfúvóka az ital kifolyócső felső részében található. Szükség esetén használható egy második gőzfúvóka, amelyet a gép szállítási terjedelmében talál.



- ▶ Tolja az ital kifolyócsövet a legmagasabb pozícióba.
- ▶ Nyomja meg a kireteszelőt az ital kifolyócső hátsó oldalán, és húzza lefelé a habosítófejet.

- ▶ Vegye ki a gőzfúvókát, amely fent a kifolyócsőben van.

- ▶ Tisztítsa meg kefével a gőzfúvókát.
- ▶ Helyezze vissza a gőzfúvókát a kifolyócsőbe.
- ▶ Helyezze be a habosítófejet.

## Opcionális kiegészítők (Opció)

**VIGYÁZAT**  
Veszély a felhasználó sz.!



A tejlerakódások és baktériumok a tejben és habosítófejben szennyeződési veszélyt okoznak.

A tejhűtőt naponta tisztítsa.

- ▶ Vegye ki a tejet a tejhűtőből.
- ▶ A tejhűtő belsejét vízzel és háztartási tisztítószerrel alaposan tisztítsa meg.
- ▶ A tejet helyezze vissza a tejhűtőbe.

## Melegítési öblítés

A melegítési öblítéskor a kávégép vezetékeit átöblíti és melegíti. Ha hosszabb ideje nem adott ki italt, a következő italkiadás előtt egy melegítési öblítést hajthat végre. Ezzel az ital optimális hőmérséklete biztosítható.

- ▶  gombot nyomja meg.
  - ☒ Megjelenik a tisztítási menü.
- ▶ Lapozzon a  gombbal a „Melegítési öblítés” menüpontra.
- ▶  gombot nyomja meg.
  - ☒ A melegítési öblítés végrehajtása folyamatban.

## HACCP tisztítási terv

### Tisztítási előírások

Szabályszerű telepítés, karbantartás, ápolás és tisztítás esetén a Schaerer AG kávégépek teljesítik a HACCP követelményeket.

**VIGYÁZAT**  
Veszély a gép  
számára!



**A kávégép szakszerűtlen ápolása és tisztítása a teljes italok kiadásakor élelmiszerhigiéniai veszélyt jelent.**

**A következő pontokat figyelembe kell venni és be kell tartani:**

- A tisztítás alatt védőkesztyűt kell viselni.
- A tisztítás előtt és után alaposan kezet mosni.
- A kávégépet naponta tisztítani kell az italkiadások befejezte után.
- A tejtartályt minden egyes feltöltés előtt és az italkiadás befejezése után tisztítani kell.
- Tilos a tisztítószert a tejtartályba tölteni!
- Tilos a tisztítószert az ivóvíztartályba (belső/külső) tölteni!
- Soha ne keverjük a tisztítószereket!
- A kávé, a tejet és az automata töltőport nem szabad tisztítószerekkel együtt tárolni.
- Tilos súrolószer, kefék vagy más fém tisztítóeszközök használata!
- Ne érintse meg a tisztítás után azokat az alkatrészeket, amelyek érintkezésbe kerülnek az italokkal.
- Vegye figyelembe a tisztítószereken feltüntetett adagolási és biztonsági utasításokat!
- A napi és heti tisztítást a használati utasítás és a tisztítási kártya leírása szerint kell elvégezni.



*A még fennálló és a már elvégzett tisztítások jobb áttekintése érdekében használja a jelen fejezetben megadott tisztítási tervet.*

### Tisztítási terv

- A HACCP tisztítási tervet másolja le és őrizze/függeszse fel a gép közelében.
- Minden elvégzett tisztítást pontos idő megadásával és aláírással nyugtázza.

Év: \_\_\_\_\_

☐ Január☐ Február☐ Március☐ Április☐ Május☐ Június☐ Július☐ Augusztus☐ Szeptember☐ Október☐ November☐ December

| Dátum | Tisztítás/tisztítások végzése (időpont és aláírás): |                    |                              |                       |                                | Aláírás |
|-------|-----------------------------------------------------|--------------------|------------------------------|-----------------------|--------------------------------|---------|
|       | Naponta végezni!                                    |                    |                              | Hetente végezni!      |                                |         |
|       | A gép napi tisztítása                               | Tejtartály (opció) | A tejhűtő tisztítása (opció) | A gép heti tisztítása | A tejhűtő leolvasztása (opció) |         |
| 1.    |                                                     |                    |                              |                       |                                |         |
| 2.    |                                                     |                    |                              |                       |                                |         |
| 3.    |                                                     |                    |                              |                       |                                |         |
| 4.    |                                                     |                    |                              |                       |                                |         |
| 5.    |                                                     |                    |                              |                       |                                |         |
| 6.    |                                                     |                    |                              |                       |                                |         |
| 7.    |                                                     |                    |                              |                       |                                |         |
| 8.    |                                                     |                    |                              |                       |                                |         |
| 9.    |                                                     |                    |                              |                       |                                |         |
| 10.   |                                                     |                    |                              |                       |                                |         |
| 11.   |                                                     |                    |                              |                       |                                |         |
| 12.   |                                                     |                    |                              |                       |                                |         |
| 13.   |                                                     |                    |                              |                       |                                |         |
| 14.   |                                                     |                    |                              |                       |                                |         |
| 15.   |                                                     |                    |                              |                       |                                |         |
| 16.   |                                                     |                    |                              |                       |                                |         |
| 17.   |                                                     |                    |                              |                       |                                |         |
| 18.   |                                                     |                    |                              |                       |                                |         |
| 19.   |                                                     |                    |                              |                       |                                |         |
| 20.   |                                                     |                    |                              |                       |                                |         |
| 21.   |                                                     |                    |                              |                       |                                |         |
| 22.   |                                                     |                    |                              |                       |                                |         |
| 23.   |                                                     |                    |                              |                       |                                |         |
| 24.   |                                                     |                    |                              |                       |                                |         |
| 25.   |                                                     |                    |                              |                       |                                |         |
| 26.   |                                                     |                    |                              |                       |                                |         |
| 27.   |                                                     |                    |                              |                       |                                |         |
| 28.   |                                                     |                    |                              |                       |                                |         |
| 29.   |                                                     |                    |                              |                       |                                |         |
| 30.   |                                                     |                    |                              |                       |                                |         |
| 31.   |                                                     |                    |                              |                       |                                |         |



## Tisztítószer

**VIGYÁZAT**  
Veszély a gép  
számára!



A gép meghibásodhat, ha nem megfelelő tisztítószeret használ!  
A napi és heti tisztításhoz csak a Schaerer AG által ajánlott tisztítószeret használja.



A tisztítószer használata előtt figyelmesen olvassa át a csomagoláson megadott információkat és a biztonsági adatlapot. Ha biztonsági adatlap nincs mellékelve, kérje a forgalmazó cégtől.

### Tisztítótabletta

| Információk             |                                          |
|-------------------------|------------------------------------------|
| Alkalmazási cél         | A kávérendszer heti tisztítása           |
| Tisztítási cél          | A zsírmaradékok oldása a kávérendszerben |
| Alkalmazási intervallum | Hetente 1-szer                           |

### Milkpure

| Információk             |                                                                             |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Alkalmazási cél         | A tejrendszer heti tisztítása                                               |
| Tisztítási cél          | A vízkőlerakódások és tejkö eltávolítása a tejrendszerből és a gőzfúvókából |
| Alkalmazási intervallum | Hetente 1-szer                                                              |

### Vízkőtelenítőszer

| Információk             |                                              |
|-------------------------|----------------------------------------------|
| Alkalmazási cél         | Bojler és vezetékrendszer vízkőtelenítése    |
| Tisztítási cél          | A vízkőlerakódások eltávolítása a kávégépből |
| Alkalmazási intervallum | A kávégép kérése szerint                     |

## Szerviz és karbantartás

### Vízkötelenítés

Ha vízkötelenítést kell végezni, a kijelzőn megjelenik erre egy igénylés.

A vízkötelenítés időpontja a következő tényezőktől függ:

- Vízkeménység
- Átfolyó vízmennyiség
- Vízszűrő alkalmazása

**VIGYÁZAT**  
Veszély a gép  
felhasználó sz.!



**Mérgezés veszélye a vízkötelenítőszer bevételekor vagy belélegzésekor.**  
**Ne igya meg vagy ne lélegezze be a vízkötelenítőszert vagy a vízkötelenítés alatt kifolyó öblítővizet!**

**VIGYÁZAT**  
Veszély a gép  
számára!



**A háztartási vízkötelenítőszer a kávégépet tönkretetheti.**  
**Csak Schaerer vízkötelenítőszert használjon a vízkötelenítéshez. Nem vállalunk felelősséget más vízkötelenítőszer használatából származó károkért.**

A vízkötelenítési üzenet kijelzése kitolható a gomb megnyomásával. További 50 forrázás után azonban letiltja az italkiadást. Ekkor a vízkötelenítés végrehajtása kötelező.

- ▶ Tolja az ital kifolyócsövet a legmagasabb pozícióba.
- ▶ Nyomja meg a kireteszelőt az ital kifolyócső hátsó oldalán, és húzza lefelé a habosítófejet.
- ▶ Vegye le a tejtömlőt a tejhabosítóról.
- ▶  gombot nyomja meg.
  - ☑ A tisztítási menü megjelenik a kijelzőn.
- ▶ Lapozzon a  és  gombokkal a „Gép vízkötelenítése” menüpontra.
- ▶ Nyugtázza a kiválasztást a  gombbal.
- ▶ Ürítse a csepptálcát.
- ▶ Vegye ki az ivóvíztartályt a gépből.
- ▶ Vegye ki a vízszűrőt (ha van).
- ▶ Öntsön egy egész üveg Schaerer vízkötelenítőszert (750 ml) az ivóvíztartályba.
- ▶ Töltse meg teljesen vízzel az ivóvíztartályt.
- ▶ Tolja vissza az ivóvíztartályt a gépbe.
- ▶ Állítson egy nagy tartályt (min. 3 l) az ital és forróvíz kifolyócső alá.
- ▶ Indítsa a vízkötelenítést a  gombbal.
  - ☑ A vízkötelenítés beindul.
  - ☑ A kijelzőn megjelenik a fennmaradó vízkötelenítési idő.

Kb. 30 perc után a kijelzőn megjelenik az ivóvíztartály ürítésére való felkérés.

- ▶ Ürítse az ivóvíztartályt és alaposan öblítse ki.
- ▶ Nyugtázza a kijelző megjelenő felkérést a  gombbal.
- ▶ Töltse meg friss vízzel az ivóvíztartályt és tolja vissza a gépbe.
- ▶ Nyugtázza a kijelző megjelenő felkérést a  gombbal.
  - ☑ A vízkötelenítést folytatja.
  - ☑ A kijelzőn megjelenik a fennmaradó vízkötelenítési idő.



*Ajánlott: A vízkötelenítés után adjon ki egy próbaitalt és öntse el.*



## Őrlési fokozat beállítása

Az őrlőmű késének kopása befolyásolja az őrlési finomságot. Az azonos minőségű őrlés biztosításához szükség esetén utánállítani kell az őrlési fokozatot.

**VIGYÁZAT**  
Veszély a felhasználó sz.!



**Sérülésveszély az őrlő forgó tárcsái miatt.**

**Bekapcsolt kávégépnél tilos a szemeskávétartályba nyúlni!**

**VIGYÁZAT**  
Veszély a gép számára!



**Ha az őrlési fokozat beállítását leállt őrlőnél végzi, megtörténhet, hogy az őrlőművet túl finoman állítja be, amely nem képes ezután beindulni.**

**Az őrlő legyen mindig működésbe a beállításkor.**



- Nyissa a szemeskávétartály fedelét.
- A multitoolt helyezze az őrlési fokozat beállítóra (lásd az ábrát).
- Nyomja meg az italgombot (pl. eszpresszó), és várjon, amíg az őrlő beindul.

### 1. opció: Az őrlési fokozat finomabb beállítása

- Nyomja lefelé a multitoolt és forgassa az óramutató járásával ellenkező irányba.

### 2. opció: Az őrlési fokozat durvább beállítása

- Nyomja lefelé a multitoolt és forgassa az óramutató járásával megegyező irányba.

## Vízsűrő (Opció)

### A belső ivóvíztartály vízsűrőjének felszerelése (Opció)



*Olvassa el a „Vízminőség” c. fejezetet.*

Nem megfelelő vízminőségűnél „A belső ivóvíztartály vízsűrő” első felszerelési készlet a Scherer AG cégnél megvásárolható (rendelési szám: 071398).



*A vízsűrő csak a gép belső ivóvíztartályába való felszereléséhez alkalmas.*



- Vegye ki a víztartályba beépített vízkifolyó szűrőt.
- Nyissa ki a vízsűrő dobozát.
  - ☒ Felül a vízsűrő adaptere, alatta pedig a szűrőpatron található külön csomagolva.



- Húzza a reteszelést felfelé az adapteren.



- Helyezze az adaptert fentről a vízkifolyócsomagra és nyomja felfelé a reteszelést.



- Csomagolja ki a szűrőpatront és helyezze rá az adapterre.



*A vízkötelenítés időpontjának helyes kiszámításához adja meg (a vízkeménységi tesztcsíkkal megállapított) vízkeménységet, valamint a szűrő alkalmazását a kávégép programozásába.*



*Lásd az „Programozás” - „Alapbeállítások” fejezetet.*

### A belső ivóvíztartály vízszűrőjének kicserélése (Opció)

Ha szűrőcserét kell végezni, a kijelzőn megjelenik erre egy igénylés.



- Vegye ki az ivóvíztartályt a gépből.
- Vegye le a régi szűrőpatront az adapterről.
- Csomagolja ki az új szűrőpatront és helyezze rá az adapterre.
- Tolja vissza az ivóvíztartályt a gépbe.



*A patronok 4-es szettbe (rendelési szám: 071397) a Schaerer AG cégnél rendelhetők meg.*

## Karbantartás

A kávégép rendszeres karbantartást igényel. A karbantartás időpontja különböző tényezőktől függ, de elsősorban a gép kihasználásától.

Mihelyt a karbantartás időpontját elérte, jelzi ezt a gép kijelzőjén. A gép a szokásos módon tovább üzemeltethető.

- Forduljon a szervizpartnerhez és jelentse a karbantartást.

**Ha a szükséges karbantartást nem végezi el időben, a gépen kopási nyomok jelenhetnek meg, aminek következtében a kifogástalan üzemeltetés nem biztosítható. A szervizpartnert értesítse lehetőleg a karbantartási üzenet megjelenésével egyidőben.**

**VIGYÁZAT**  
Veszély a gép  
számára!

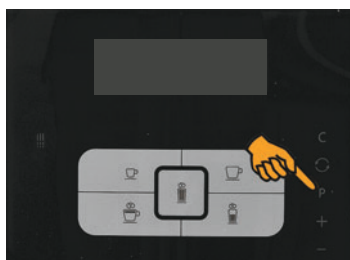


# Programozás

## Navigáció

| Szimbólum                                                                         | Leírás                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| C                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Művelet megszakítása.</li> <li>Kilépés a programozásból.</li> <li>„Nem” lekérdezéskor.</li> </ul>                                                                               |
|  | Belépés a gép tisztítási menüjébe.                                                                                                                                                                                     |
| P                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Belépés a gép programozásába.</li> <li>„OK” a végrehajtott vagy eddigi beállítások nyugtázásához, majd tovább a következő menüpontra.</li> <li>„Igen” lekérdezéskor.</li> </ul> |
| +                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Előrelapozás a programozásban.</li> <li>Paraméter beállítása.</li> </ul>                                                                                                        |
| —                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Visszalapozás a programozásban.</li> <li>Paraméter beállítása.</li> </ul>                                                                                                       |

## Áttekintés



- ▶ **P** gombot nyomja meg.  
☒ Megnyitja a programozást.
- ▶ Lapozzon a **+** és **—** gombokkal.

A programozás a következő menüket tartalmazza:

- Csészeméret
- Italbeállítások
- Alapbeállítások
- Számlálószintek
- Rendszerinformációk



A jelen fejezetben megtalálja a menük és menüpontok leírását.

## Csészeméret (italmennyiség)

A „Csészeméret” menüben állítható a különböző italok töltési össz mennyisége.



*Az italok egyes alkotórészeit igazítja az új töltési mennyiséghez anélkül, hogy az összetételt vagy a minőséget megváltoztatná.*

- ▶ A programozásban lapozzon a „Csészeméret” menühöz.
- ▶ **P** gombot nyomja meg.
- ▶ A beállítandó italt válassza ki.  
☒ Megjelenik a „Töltési mennyiség” menüpont.

| Kijelző/kijelzőszöveg   | Paraméter leírása                                                                                                                                                                                                                                                        | Beállítási tartomány | Megjegyzések |
|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|--------------|
| Töltési mennyiség: 100% | <p>▶ Állítsa be a töltési mennyiséget a <math>\oplus</math> és <math>\ominus</math> gombokkal.</p> <p><i>Az ital próbakiadása a kiválasztott italgombok megnyomásával váltható ki.</i></p> <p>▶ <math>\mathbb{P}</math> gombot nyomja meg a beállítás befejezéséhez.</p> | 50–150%              | –            |

## Italbeállítások

Az „Italbeállítások” menüben különböző italparaméterek állíthatók be.

- ▶ A programozásban lapozzon az „Italbeállítások” menühöz.
- ▶  $\mathbb{P}$  gombot nyomja meg.
- ▶ A beállítandó italt válassza ki.
  - ☒ Megjelenik az első menüpont.

A menü a következőket tartalmazza:

- Vízmennyiség
- Kávéerősség
- Tejmennyiség
- Szünetidő (latte macchiato számára)
- Sorrend (tej és kávé italkiadási sorrendje pl. cappuccino esetében)
- Előforrázás

| Menüpont (kijelzőszöveg) | Leírás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Beállítási tartomány | Megjegyzések                                                                                                             |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vízmennyiség: 35 ml      | <p>Ebben a menüpontban állítható az ital víz aránya.</p> <p>▶ Állítsa be a vízmennyiséget a <math>\oplus</math> és <math>\ominus</math> gombokkal.</p> <p><i>Az ital próbakiadása a kiválasztott italgombok megnyomásával váltható ki.</i></p> <p>▶ <math>\mathbb{P}</math> gombot nyomja meg a beállítás befejezéséhez.</p>                                                                         | 20–300 ml            | Gyári beállítás:<br>Eszpresszó: 35 ml<br>Café creme: 140 ml                                                              |
| Kávéerősség: 100%        | <p>A kávéerőssége minden italhoz külön beállítható. Megváltozik az őrölt őrlési időtartama és ezzel az őrölt kávé mennyisége.</p> <p>▶ Állítsa be a kávéerősséget a <math>\oplus</math> és <math>\ominus</math> gombokkal.</p> <p><i>Az ital próbakiadása a kiválasztott italgombok megnyomásával váltható ki.</i></p> <p>▶ <math>\mathbb{P}</math> gombot nyomja meg a beállítás befejezéséhez.</p> | 50–150%              | A kávéerőssége minden italkiadáshoz külön beállítható.<br><i>Lásd az „Kezelés” - „Kávéerősség választása” fejezetet.</i> |
| Tejmennyiség: 9 sec      | <p>Ebben a menüpontban beállítható a tej kiadásának időtartama, és ezáltal a tej mennyisége.</p> <p>▶ Állítsa be a tejmennyiséget a <math>\oplus</math> és <math>\ominus</math> gombokkal.</p> <p><i>Az ital próbakiadása a kiválasztott italgombok megnyomásával váltható ki.</i></p> <p>▶ <math>\mathbb{P}</math> gombot nyomja meg a beállítás befejezéséhez.</p>                                 | 2–60 sec             | Gyári beállítás:<br>Cappuccino: 9 sec<br>Latte macchiato: 19 sec<br>Tejes kávé: 9 sec                                    |

| Menüpont (kijelzőszöveg) | Leírás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Beállítási tartomány                            | Megjegyzések                                                                                                                                            |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Szünetidő: 15 sec        | <p>A szünetidő a tej és a kávé kiadása közötti szünetet jelenti.</p> <p>► Állítsa be a szünetidő tartamát a <math>\oplus</math> és <math>\ominus</math> gombokkal.</p> <p><i>Az ital próbakiadása a kiválasztott italgombok megnyomásával váltható ki.</i></p> <p>► <b>P</b> gombot nyomja meg a beállítás befejezéséhez.</p>                                                                                                                                                                           | 2–60 sec                                        | <p>A latte macchiato esetében a szünetidő segít abban, hogy a kiadott tej leülepedjen. Ez eredményezi a tipikus rétegezést.</p> <p>Ajánlott: 15 sec</p> |
| Sorrend: tej-kávé        | <p>Ebben a menüpontban beállítható a tej és a kávé kiadásának sorrendje.</p> <p>► Állítsa be a sorrendet a <math>\oplus</math> és <math>\ominus</math> gombokkal.</p> <p><i>Az ital próbakiadása a kiválasztott italgombok megnyomásával váltható ki.</i></p> <p>► <b>P</b> gombot nyomja meg a beállítás befejezéséhez.</p>                                                                                                                                                                            | <p>tej-kávé</p> <p>tej+kávé</p> <p>kávé-tej</p> | –                                                                                                                                                       |
| Előforrázás: 9 sec       | <p>Ebben a menüben be- vagy kikapcsolható az előforrázás.</p> <p>Az előforrázás alatt az őrölt kávé megnedvesíti, amely így megduzzad. Ez egyforma és intenzívebb aromakivonást tesz lehetővé. A forrázást egy kissé meghosszabbítja.</p> <p>► Kapcsolja be vagy ki az előforrázást a <math>\oplus</math> és <math>\ominus</math> gombokkal.</p> <p><i>Az ital próbakiadása a kiválasztott italgombok megnyomásával váltható ki.</i></p> <p>► <b>P</b> gombot nyomja meg a beállítás befejezéséhez.</p> | 2–60 sec                                        | <p>Ajánlott:</p> <p>Az előforrázást kapcsolja be az eszpresszónál, a cappuccinonál és latte macchiatonál.</p>                                           |

## Alapbeállítások

Az „Alapbeállítások” menüben a gép különböző paraméterei állíthatók be.

- A programozásban lapozzon az „Alapbeállítások” menühöz.
- **P** gombot nyomja meg.
  - ☒ Megjelenik az első menüpont.

A menü a következőket tartalmazza:

- Nyelv
- Óra
- Dátum
- Dátum/óra (megjelenítés a kijelzőn)
- Be-/kikapcsolási idő
- Vízkeménység
- Vízszűrő
- Hangjelzés
- Forrázási hőmérséklet
- Gyári beállítás
- Kijelző kontraszt

| Menüpont (kijelzőszöveg) | Leírás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Beállítási tartomány                                              | Megjegyzések                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nyelv: német             | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Állítsa be a nyelvet a <math>\oplus</math> és <math>\ominus</math> gombokkal.</li> <li>▶ <math>\mathbb{P}</math> gombot nyomja meg a beállítás befejezéséhez.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | német, angol, holland, spanyol, francia, olasz, dán, svéd, norvég | –                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Óra: hh/mm/ss            | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Állítsa be az órát a <math>\oplus</math> és <math>\ominus</math> gombokkal.</li> <li>▶ <math>\mathbb{P}</math> gombot nyomja meg.</li> <li>▶ Állítsa be a percek a <math>\oplus</math> és <math>\ominus</math> gombokkal.</li> <li>▶ <math>\mathbb{P}</math> gombot nyomja meg.</li> <li>▶ Állítsa be a másodpercek a <math>\oplus</math> és <math>\ominus</math> gombokkal.</li> <li>▶ <math>\mathbb{P}</math> gombot nyomja meg a beállítás befejezéséhez.</li> </ul>                                                                                                                                                                             | hh: 00–23<br>mm: 00–59<br>ss: 00–59                               | –                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Dátum: éééé/hh/nn        | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Állítsa be a napot a <math>\oplus</math> és <math>\ominus</math> gombokkal.</li> <li>▶ <math>\mathbb{P}</math> gombot nyomja meg.</li> <li>▶ Állítsa be a hónapot a <math>\oplus</math> és <math>\ominus</math> gombokkal.</li> <li>▶ <math>\mathbb{P}</math> gombot nyomja meg.</li> <li>▶ Állítsa be az évet a <math>\oplus</math> és <math>\ominus</math> gombokkal.</li> <li>▶ <math>\mathbb{P}</math> gombot nyomja meg a beállítás befejezéséhez.</li> </ul>                                                                                                                                                                                  | nn: 01–31<br>hh: 01–12<br>éééé: 2000–2099                         | Ha nem létező dátumot ad meg (pl. 2011.06.31.), a beállítás befejezése után a dátum visszaugrik a kimeneti értékre.                                                                                                                                                                                                |
| Dátum/óra: Be            | <p>Ebben a menüpontban a dátum és az óra kijelzése a kijelzőn be- és kikapcsolható.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kapcsolja be vagy ki a kijelzőt a <math>\oplus</math> és <math>\ominus</math> gombokkal.</li> <li>▶ <math>\mathbb{P}</math> gombot nyomja meg a beállítás befejezéséhez.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Be/Ki                                                             | –                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Bekapcsolási idő: Be     | <p>Ebben a menüpontban nem állítható be a kávégép automatikus bekapcsolása egy meghatározott órában.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kapcsolja be vagy ki a bekapcsolási időt a <math>\oplus</math> és <math>\ominus</math> gombokkal.</li> <li>▶ <math>\mathbb{P}</math> gombot nyomja meg.</li> </ul> <p>A bekapcsolási időt „Be”-re állítja:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Megjelenik az óra beállítása a beállítás-hoz.</li> <li>▶ Állítsa be az órát a bekapcsoláshoz a <math>\oplus</math> és <math>\ominus</math> gombokkal.</li> <li>▶ <math>\mathbb{P}</math> gombot nyomja meg a beállítás befejezéséhez.</li> </ul> | Be/Ki                                                             | <p>Ajánlott:</p> <p>Az üzemeltetés megkezdése előtt 10 min-cel kapcsoltsa be a gépet. Így a gép az üzemeltetés kezdésekor már felmelegedett és italkiadásra kész.</p> <p>Az italkiadás előtt gondoskodjon arról, hogy az ivóvíztartály legyen feltöltve, ill. az állandó vízcsatlakozás legyen csatlakoztatva.</p> |



| Menüpont (kijelzőszöveg) | Leírás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Beállítási tartomány                                 | Megjegyzések                                                                                                                                                                         |
|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kikapcsolási idő: 30 min | <p>Ha a kikapcsolási idő be van kapcsolva, a gép kikapcsol, mielőtt a beállított idő italkiadás nélkül lejárt.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Állítsa be a kikapcsolási időt a <math>\oplus</math> és <math>\ominus</math> gombokkal.</li> <li>▶ <math>\mathbb{P}</math> gombot nyomja meg a beállítás befejezéséhez.</li> </ul> <p>A következő italkiadáshoz a gépet vissza kell kapcsolni.</p> <div style="background-color: #ffe6e6; padding: 10px; margin: 10px 0;"> <p style="text-align: center;"><b>VIGYÁZAT</b><br/> Veszély a gép számára! </p> </div> <p>A kikapcsolási idő általi automatikus kikapcsolásnál nem végez tejrendszer öblítést. Ha a gépet hosszabb ideig kikapcsolják, a tejtömlőbe a tejmaradékok miatt csírák és penész képződnek.</p> <p>Az üzemeltetés során végezze el naponta a tejrendszer öblítését. Ha a gépet hosszabb időre szeretné kikapcsolni, a kikapcsolás előtt végre kell hajtani a tejrendszer öblítését.</p> | 0 (= ki)<br>5–112 min                                | Ha a gépet hosszabb ideig nem használják, az automatikus kikapcsolással áramot takarít meg.                                                                                          |
| Vízkeménység: 5-8        | <p>Ebben a menüpontban beállítható a kávégépben használt víz keménysége.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Állítsa be a vízkeménységet a <math>\oplus</math> és <math>\ominus</math> gombokkal.</li> <li>▶ <math>\mathbb{P}</math> gombot nyomja meg a beállítás befejezéséhez.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 0-4<br>5-8<br>9-12<br>13-16<br>> 16                  | Ezt a paramétert már az üzembevételi program futtatása során beállítja.<br><i>Lásd az „Felszerelés és üzembe vétel” - „Üzembe vételi program” további információkhoz. fejezetet.</i> |
| Vízszűrő: igen           | <p>Ebben a menüpontban beállítható a vízszűrő alkalmazása.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Állítsa be az „Igen” vagy „Nem” opciót a vízszűrő alkalmazásánál a <math>\oplus</math> és <math>\ominus</math> gombokkal.</li> <li>▶ <math>\mathbb{P}</math> gombot nyomja meg a beállítás befejezéséhez.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | igen/nem                                             | Ezt a paramétert már az üzembevételi program futtatása során beállítja.<br><i>Lásd az „Felszerelés és üzembe vétel” - „Üzembe vételi program” további információkhoz. fejezetet.</i> |
| Hangjelzés: Be           | <p>Ebben a menüpontban a programozásban történő navigálásnál és italkiadásnál hallható hangjelzés be- és kikapcsolható.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kapcsolja be vagy ki a hangjelzést a <math>\oplus</math> és <math>\ominus</math> gombokkal.</li> <li>▶ <math>\mathbb{P}</math> gombot nyomja meg a beállítás befejezéséhez.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Be/Ki                                                | –                                                                                                                                                                                    |
| Víztartály igen/nem      | <p>Ebben a menüpontban meghatározható, hogy normál ivóvíztartályt vagy állandó vízcsatlakozási opciót használ-e.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Állítsa be az „Igen” vagy „Nem” opciót a vízszűrő alkalmazásánál a <math>\oplus</math> és <math>\ominus</math> gombokkal.</li> <li>▶ <math>\mathbb{P}</math> gombot nyomja meg a beállítás befejezéséhez.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Igen = ivóvíztartály<br>Nem = állandó vízcsatlakozás | Ez a paraméter csak a 0.10 szoftververziótól kezdve áll rendelkezésre.                                                                                                               |

| Menüpont (kijelzőszöveg)     | Leírás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Beállítási tartomány                               | Megjegyzések    |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------|
| Forrázási hőmérséklet: 92 °C | <p>Ebben a menüpontban beállítható a forrázó víz hőmérséklete.</p> <p>▶ Állítsa be a hőmérsékletet a <math>\oplus</math> és <math>\ominus</math> gombokkal.</p> <p>▶ <math>\mathbb{P}</math> gombot nyomja meg a beállítás befejezéséhez.</p>                                                                                                                                                                                                       | 60–95 °C                                           | Ajánlott: 92 °C |
| Gyári beállítás              | <p>A gyári beállítás bekapcsolásával a programozás összes beállításait gyári beállításra állítja vissza.</p> <p>▶ Állítsa a gyári beállítást a <math>\oplus</math> és <math>\ominus</math> gombokkal „Igen” vagy „Nem” opcióra.</p> <p>▶ <math>\mathbb{P}</math> gombot nyomja meg a beállítás befejezéséhez.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Ha az „Igen” opcióra állítja, az összes beállítást a gyári beállításra állítja vissza.</p> | igen/nem                                           | –               |
| Kijelző kontraszt            | <p>Ebben a menüpontban beállítható a kijelző kontrasztja.</p> <p>▶ Állítsa be a kontrasztot a <math>\oplus</math> és <math>\ominus</math> gombokkal.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> A kontraszt azonnal megváltozik.</p> <p>▶ <math>\mathbb{P}</math> gombot nyomja meg a beállítás befejezéséhez.</p>                                                                                                                                  | világosabb +<br>gyengébb/<br>sötétebb +<br>élesebb | –               |

## Számlálószintek

A „Számlálószintek” menüben az összes italkiadási számláló megtekinthető és törölhető.

- ▶ A programozásban lapozzon a „Számlálószintek” menühöz.
- ▶  $\mathbb{P}$  gombot nyomja meg.
- ▶ A beállítandó italt válassza ki.
- ☒ Megjelenik az első menüpont.

A menü a következőket tartalmazza:

- Eszpresszó számláló
- Café creme számláló
- Cappuccino számláló
- Latte macchiato számláló
- Csésze tej számláló
- Pohár forró víz számláló
- 2x eszpresszó számláló
- 2x café creme számláló
- 2x cappuccino számláló
- Teljes számláló
- Az összes számlálószint törlése

| Menüpont (kijelzőszöveg)       | Leírás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Beállítási tartomány                                                                                                                          | Megjegyzések |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Eszpresszó: 23                 | A „Számológépek” menüben fel van sorolva az összes ital-számláló.<br>► Lapozzon a  és  gombokkal az ital-számlálók között.                                                                                               | Eszpresszó<br>Café creme<br>Cappuccino<br>Latte macchiato<br>Csésze tej<br>Pohár forró víz<br>2x eszpresszó<br>2x café creme<br>2x cappuccino | –            |
| Teljes számláló: 50            | Az egyenkénti számlálók után az italkiadás összes számlálóját megjeleníti.<br>► Lapozzon tovább a  gombbal.                                                                                                                                                                                               | –                                                                                                                                             | –            |
| Az összes számlálósint törlése | Utolsóként jelenik meg a lekérdezés az összes számláló törléséhez.<br>►  gombot nyomja meg az „Igen”-hez, így törli az összes számlálósintet.<br>vagy<br>►  gombot nyomja meg a „Nem”-hez a számlálósintek megőrzéséhez. | igen/nem                                                                                                                                      | –            |

## Rendszerinformációk

A „Rendszerinformációk” menüben a géppel kapcsolatos információk vannak tárolva.

- A programozásban lapozzon a „Rendszerinformációk” menühöz.
-  -Nyomja meg a gombot.
- ☑ Megjelenik az első menüpont.

A menü a következő információkat tartalmazza:

- Szoftververzió és dátum
- Gép neve és kivitele
- Gyártó száma
- Gyártási dátum

## Hibaelhárítás

Alapvető eljárási mód hibák fellépésénél:

- ▶ A kávégépet kapcsolja ki, majd kapcsolja vissza.
  - ☑ A legtöbb esetben ezután a hiba megszűnik.
- ▶ Ismételje meg azt a műveletet, amely a hibát okozta.

Ha a hiba ismét fellép:

- ▶ keresse a hibát a következő táblázatokban.
- ▶ a hibaelhárításhoz leírt műveletet hajtsa végre.

Ha a hiba továbbra is fennáll:

- ▶ forduljon szervizpartnerünkhöz, és ismertesse a hibát.



*Ha egy olyan hiba lép fel, amelyet a jelen fejezetben nem ismertettünk, kérjük, azonnal forduljon a szervizpartnerünkhöz.*

## Hibák kijelzőszöveggel

A kijelzőszövegeket akkor jeleníti meg, ha a felhasználó vagy a szerviztechnikus beavatkozása szükséges a gép üzemképességének további biztosításához. A kijelzőszövegek megjelenítésének két oka lehet:

- Megjegyzés
- Üzemzavar



*Lásd az „Kezelés” - „Kijelzőszövegek” megjegyzésekhez fejezetet.*

A következő táblázatban hibákra vonatkozó kijelzőszövegeket, valamint hibaelhárítási műveletek magyarázatát találja.

| Kijelzőszövegek     | Ok                                             | Elhárítása                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Forrázó behelyezése | A forrázó egység nincs behelyezve.             | ▶ Helyezze be a forrázó egységet.                                                                                                                                                                                                                 |
| Forrázó végkapcsoló | A forrázó egység nincs megfelelően behelyezve. | ▶ Ellenőrizze, hogy a forrázó egység megfelelően van-e behelyezve.                                                                                                                                                                                |
|                     | A forrázó egység nehezen mozog.                | ▶ Vegye ki a forrázó egységet. <ul style="list-style-type: none"> <li>☑ A gép belső terében két fűvóka látható fekete tömítőgyűrűvel.</li> </ul> ▶ Kenje be a tömítőgyűrűket a tartozékban levő zsírral.<br>▶ Helyezze vissza a forrázó egységet. |

| Kijelzőszövegek                       | Ok                                                                                              | Elhárítása                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Átfolyás leállítva                    | Túl sok a levegő a vezetékekben.                                                                | ▶ Adjon ki egy csésze forró vizet.<br>☑ Ezáltal légteleníti a vezetékeket.                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                       | A vízsűrő vagy a hozzá tartozó szita eltömődött.                                                | ▶ Tisztítsa a vízsűrő szitáját.<br><br>Ha a hiba még mindig nem szűnt meg:<br>▶ Cserélje ki a vízsűrőt.                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                       | Az ivóvíztartály kifolyón levő visszacsapó szelep elszennyeződött.                              | ▶ Tisztítsa a kifolyócsövet és a visszacsapó szelepet a kis kefével a tartozékból.                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                       | A forrázó egység eltömődött.                                                                    | ▶ Vegye ki és tisztítsa meg a forrázó egységet.<br><i>Lásd az „Tisztítás” - „Heti tisztítás”.fejezetet.</i>                                                                                                                                                                                                                              |
|                                       | Az őrlési fokozat túl finomra van beállítva, a finom kávépor miatt a vezetékek elszennyeződnek. | ▶ Állítsa durvábbra az őrlési fokozatot.<br><i>Lásd az „Szerviz és karbantartás” - „Az őrlési fokozat beállítása”.fejezetet.</i><br>▶ Vegye ki és tisztítsa meg a forrázó egységet.<br><i>Lásd az „Tisztítás” - „Heti tisztítás”.fejezetet.</i>                                                                                          |
| Tisztítás leállítva<br>Átfolyási hiba | A forrázó szita eltömődött.                                                                     | ▶ Tisztítsa a forrázó szitát.<br><i>„Tisztítás” - „Heti tisztítás”.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Motorhajtási hiba                     | Rendszerhiba                                                                                    | ▶ A gépet kapcsolja ki, majd kapcsolja vissza.                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Az őrlő leblokkolt                    | Az őrlő leblokkolt.                                                                             | ▶ Kapcsolja ki a gépet és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.<br>▶ Kavarja meg egy kanállal a szemes kávé a szemeskávé tartályban.<br><br>Ha a hiba nem szűnik meg:<br>▶ Kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.<br>▶ Porszívózza ki a szemes kávé, ellenőrizze az őrlőt és távolítsa el az esetleges blokkolást. |
| Gőz hőmérsékletérzékelő               | Túlmelegedés                                                                                    | ▶ Kapcsolja ki a gépet és hagyja egy ideig kihűlni.                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Víz hőmérsékletérzékelő               | Túlmelegedés                                                                                    | ▶ Kapcsolja ki a gépet és hagyja egy ideig kihűlni.                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

### Hibák kijelzőszöveg nélkül

| Hibakép                                                  | Ok                                        | Elhárítása                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nincs tejhab vagy tejkiadás, habár van tej a tartályban. | A tejtömlő meghajlott, így a tej felgyűl. | ▶ Ellenőrizze a tejtömlőt, és adott esetben helyezze el újra.                                                                  |
|                                                          | A habosítófej eltömődött.                 | ▶ Vegye ki a habosítófejet az italkifolyó csőből és tisztítsa meg.<br><i>Lásd az „Tisztítás” - „Heti tisztítás”.fejezetet.</i> |
| Nincs tejhab, csak meleg tej.                            | Blokkolás a tejrendszerben.               | ▶ Tisztítsa a tejrendszert.<br><i>Lásd az „Tisztítás” - „Heti tisztítás”.fejezetet.</i>                                        |
| Túl hideg a tej vagy a tejhab.                           | Hibás tejfúvóka.                          | A szállítási terjedelem két különböző tejfúvókát tartalmaz.<br>▶ Cserélje ki a tejfúvókát.                                     |

| Hibakép                                                            | Ok                                                 | Elhárítása                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Túl forró vagy túl kevés a tej, vagy a tejhabban buborékok vannak. | Túl meleg a tej a tejtartályban.                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Csak előhűtött tejet használjon (3–5 °C).</li> <li>▶ A használat során folyamatosan hűtse a tejet.</li> </ul>                                                                                                                                                              |
|                                                                    | Hibás tejfűvóka.                                   | <p>A szállítási terjedelem két különböző tejfűvókát tartalmaz.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Cserélje ki a tejfűvókát.</li> </ul>                                                                                                                                                                    |
| A víztartályt nehezen lehet betölteni.                             | Kenje be zsírral az O-gyűrűt a kifolyó vízcsomkon. | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kenje be az O-gyűrűket a tartozékban levő zsírral.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                              |
| A forrázó egységet nehezen lehet kihúzni és visszahelyezni.        | A forrázó egység nehezen mozog.                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vegye ki a forrázó egységet. <ul style="list-style-type: none"> <li>☑ A gép belső terében két fűvóka látható fekete tömítőgyűrűvel.</li> </ul> </li> <li>▶ Kenje be a tömítőgyűrűket a tartozékban levő zsírral.</li> <li>▶ Helyezze vissza a forrázó egységet.</li> </ul> |
| A szivattyú túl hangos.                                            | Túl sok a levegő a vezetékekben.                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Adjon ki egy csésze forró vizet. <ul style="list-style-type: none"> <li>☑ Ezáltal légteleníti a vezetékeket.</li> </ul> </li> </ul>                                                                                                                                        |
| A kávénak nincs cremája.                                           | A kávé nem friss.                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Cserélje ki a szemes kávé.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                    | Túl durva az őrlési fokozat.                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Állítsa az őrlési fokozat finomabbra.</li> </ul> <p><i>Lásd az „Tisztítás” - „Heti tisztítás”.fejezetet.</i></p>                                                                                                                                                           |
| A forrázó egységet nem lehet behelyezni.                           | Forrázó egység hibás helyzetben.                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ A behelyezéskor a forrázó egységet szabályozza be a multitoolal, amíg a forrázó egység behelyezhető.</li> </ul>                                                                                                                                                            |
| A forrázó egységet nem lehet kihúzni.                              | Forrázó egység hibás helyzetben.                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ A forrázó egységet szabályozza be a multitoolal, amíg a forrázó egység kihúzható.</li> </ul>                                                                                                                                                                               |
| Nem hűt a belső/külső tejhűtő.                                     | A tejhűtő nincs vagy hibásan van bekapcsolva.      | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ A tejhűtő hátsó oldalán levő billenőkapcsolót állítsa „COLD” helyzetbe.</li> </ul>                                                                                                                                                                                         |

## Vízminőség

Egy csésze kávé 99 százalékban vízből áll. Így a víz jelentősen befolyásolja a kávé ízét. Kiváló kávéhoz kiváló víz is kell.

A víz nemcsak a kávé ízénél, hanem maga a kávégépnél is nagy szerepet játszik. Rossz minőségű víz hosszú távon kárt okoz a gépben.

A kávé minőségének és a gép védelmének biztosításához alaposan kell foglalkoznunk a vízzel, mint közeggel.

## Vízértékek

### VIGYÁZAT

Veszély a gép számára!



**Nem megfelelő vízértékek kárt okozhatnak a gépben.**

**A megadott értékeket feltétlenül betartani. Különben a Schaerer AG nem vállal semmilyen felelősséget.**

A kávégép kifogástalan üzemeltetésének feltételei a következő vízértékek:

- 4–6 °dKH (német karbonátkeménység)
- 7–8 °dGH (német összkeménység)
- A pH-érték 6,5–7 között kell legyen (semleges pH).
- A klórtartalom max. 100 mg lehet literenként.

Az összetételtől függően a víz keménynek vagy lágnak nevezhető. A víz keménységét összkeménységnek nevezik.

Az összkeménységet a karbonátkeménység (változó keménység) és a nemkarbonát-keménység (állandó keménység) együttese adja. A vízkeménységnél különös jelentősége van a hidrogénkarbonát ( $\text{HCO}_3^-$ ) anion koncentrációjának. A hidrogénkarbonát ionok, ill. azonos részben az alkáliföldfém-ionok koncentrációját karbonátkeménységnek nevezzük.

### Nemzetközi átszámítási táblázat

(A tényezők érvényesek az összkeménységhez és a karbonátkeménységhez)

| Egység                    |          | °dH   | °eH   | °fH  | ppm  | mmól/l |
|---------------------------|----------|-------|-------|------|------|--------|
| Német keménység           | 1 °dH    | 1     | 1,253 | 1,78 | 17,8 | 0,1783 |
| Angol keménység           | 1 °eH    | 0,798 | 1     | 1,43 | 14,3 | 0,142  |
| Francia keménység         | 1 °fH    | 0,560 | 0,702 | 1    | 10   | 0,1    |
| part(s) per million (USA) | 1 ppm    | 0,056 | 0,07  | 0,1  | 1    | 0,01   |
| Millimól literenként      | 1 mmól/l | 5,6   | 7,02  | 10   | 100  | 1      |



savas

0

semleges

7

bázisos

14

Ha a vízértékek nem felelnek meg a fenti adatoknak, a vizet megfelelően kell kezelni (vízkőtelenítés/dúsítás ásvánnyal).



A szervizpartner bővebb információkat nyújt a szűrési lehetőségekkel és változatokkal kapcsolatban, és a helyszínen fel is szereli.

## A vízkeménység megállapítása

A vízkeménységi teszt szükséges ahhoz, ha meg szeretnénk állapítani, hogy kell-e vízsűrőt alkalmazni. Nem megfelelő víztértéknél a gép kifogástalan üzemeltetése nem lehetséges.

A gép üzembe helyezésekor meg kell adni a víztértékeket, amelyek bármikor módosíthatók a gép menüjében. A bevitt értékek alapján a gép kiszámítja az időt a következő szűrőcseréig (ha van szűrő), valamint az időt a következő vízkötelenítésig.

- ▶ Ellenőrizze, hogy már előkapcsolt-e egy házi szűrőberendezés.



*A legtöbb vizekben a karbonátkeménység jelentősen alacsonyabb, mint az összkeménység. Ez alapján könnyen megállapítható, hogy nyersvízről van-e szó, vagy létezik már egy házi szűrőberendezés.*



### 1. opció: Érdeklődés a vízműveknél

- ▶ Az ivóvíz keménységét (összkeménység) a helyi vízműveknél érdeklődheti meg.

### 2. opció: Teszt végrehajtása

- ▶ A vízkeménység a szállított tesztcsíkok segítségével állapítható meg.
- ▶ A tesztcsíkot kb. ca. 1 sec-ig mártsa a csapvízbe.
- ▶ Vegye ki a tesztcsíkot és várjon ca. 1 min-ig.
  - ☒ A tesztcsík színe megváltozik.
- ▶ A vízelemzés eredményét hasonlítsa össze a „Vízértékek” fejezetben található „Összkeménység” táblázat értékeivel.
- ▶ Ha a teszt eredménye nem megfelelő, szereljen fel egy vízsűrőt.



*Lásd az Lásd ebben a fejezetben a „Szűrőtechnikák” c. bekezdést, az ivóvíztartályos gépeknél lásd a „Szerviz és karbantartás” c. fejezet „A belső ivóvíztartály vízsűrőjének felszerelése” c. bekezdést fejezetet.*

## Szűrőtechnikák

A kávégépek és a kávéminőség védelmére a kemény vagy lágy vízzel szemben, szűrőket alkalmazunk. A szűrőtechnikákra feltétlenül szükség van ápolási, karbantartási és higiéniai okokból, valamint a kiváló kávéminőség biztosításához.

De akkor is, ha szűrőt használ, a víztértékeket évente kell mérni. A víz egy élő elem, és ennek megfelelően gyakran változik.



*A szervizpartner bővebb információkat nyújt a szűrési lehetőségekkel és változatokkal kapcsolatban, és a helyszínen fel is szereli.*



## Biztonsági utasítások

A lehető legnagyobb biztonság a Schaerer AG termékeinek egyik legfontosabb jellemzője. A biztonsági berendezések hatékonysága csak abban az esetben biztosított, ha sérülések és egészséget érintő veszélyek elkerüléséhez a következő pontokat figyelembe vesszük:

- A használat előtt gondosan el kell olvasni a használati utasítást.
- Ne érintse meg a forró gépalkatrészeket.
- A kávégépet nem szabad alkalmazni, ha nem működik kifogástalanul, vagy, ha meghibásodott.
- Tilos megváltoztatni a felszerelt biztonsági berendezéseket!

### Veszély a felhasználó számára

#### **VESZÉLY** Áramütés!



**Az elektromos készülékek szakszerűtlen kezelése áramütést okozhat.**  
**A következő pontokat feltétlenül betartani:**

- Csak szakképzett villanyszerelő végezheti az elektromos berendezéseken végzendő munkákat!
- A készüléket biztosított áramkörre kell csatlakoztatni (Ajánljuk a hibaáram-védőkapcsolón keresztüli csatlakozást).
- Vegye figyelembe az alacsony feszültséggel kapcsolatos irányelveket és/vagy az adott ország vagy helyi biztonsági utasításokat és előírásokat.
- A csatlakozást az előírásoknak megfelelően kell földelni és áramütéssel szemben védeni.
- A feszültség feleljen meg a készülék típus tábláján feltüntetett adatoknak.
- Tilos megérinteni a feszültség alatt álló alkatrészeket!
- A karbantartási munkák megkezdése előtt mindig kapcsolja ki a főkapcsolót, ill. a készüléket kapcsolja le az áramhálózatról.
- Csak szakképzett szerviztechnikus cserélheti ki a hálózati kábelt.

#### **VIGYÁZAT** Veszély a felhasználó sz.!



**A kávégép szakszerűtlen kezelése enyhe sérüléseket okozhat.**  
**A következő pontokat feltétlenül betartani:**

- Ezt a készüléket úgy terveztük, hogy fizikai, érzéki vagy szellemi képességükben korlátozott személyek (gyermeket beleértve), vagy tapasztalattal/ismerettel nem rendelkező személyek nem használhatják, hacsak a biztonságukért felelős személy őket felügyeli, vagy ha ez a személy számukra a készülékkel kapcsolatos használati utasításokat szolgáltatja.
- Gyermeket felügyelni és gondoskodni arról, hogy a készülékkel ne játszódjanak.
- A kávégépet úgy kell felállítani, hogy ennek ápolása és karbantartása minden akadály nélkül lehetséges legyen.
- A gépet mind önkiszolgálásnál, mind kiszolgálásnál betanított személyzet felügyelje, hogy ezáltal az ápolási intézkedések betartása biztosítva legyen, és a személyzet rendelkezésre álljon a használattal kapcsolatos kérdésekhez.
- A szemeskávétartály csak szemes kávéval, a portartályt csak automata töltőporral és a kézi bedobót csak őrölt kávéval (vagy tisztítótablettával a tisztítás alatt) tölts fel.

#### **VIGYÁZAT** Forró folyadék



**Az ital-, forróvíz- és gőzkiadási tartományban forrázási veszély áll fenn.**  
**Az italkiadás vagy tisztítás alatt tilos az italkiadási hely alá nyúlni.**

#### **VIGYÁZAT** Forró felület!



**Az italkiadási helyek és a forrázó egység forró lehetnek.**  
**Az italkiadót csak erre a célra tervezett fogantyúkon érintse meg. A forrázó egységet csak lehűlt kávégépnél tisztítsa.**

#### **VIGYÁZAT** Zúzóvási veszély!



**Az összes mozgó alkatrész kezelésekor zúzóvási veszély áll fenn.**  
**Bekapcsolt kávégépnél a szemeskávétartályba, a portartályba vagy a forrázó egység nyílásába tilos nyúlni.**

## Veszély tisztítószeres miatt

### VIGYÁZAT

Veszély a felhasználó sz.!



### Alkalmazás

#### Mérgezés veszélye a tisztítótabletta bevételekor!

A következő pontokat feltétlenül betartani:

- A tisztítótablettákat tartsa távol gyerekektől és jogosulatlan személyektől.
- Soha ne vegyen be tisztítószeret.
- Tisztítószeret soha ne keverje más vegyszerrel vagy savval.
- Tilos a tisztítószeret a tejtartályba tölteni!
- Tilos a tisztítószeret az ivóvíztartályba (belső/külső) tölteni!
- A tisztító- és vízkőtelenítőszereseket csak az adott célra használja (lásd a címkét).
- A tisztítótabletta használata közben ne egyen és ne igyon.
- A tisztítótabletta használata közben gondoskodjon jó szellőztetésről és légtelenítésről.
- A tisztítótabletta használata közben viseljen védőkesztyűt.
- A tisztítószer használata után a kezeket alaposan meg kell mosni.



A tisztítószer használata előtt figyelmesen olvassa át a csomagoláson megadott információkat és a biztonsági adatlapot. Ha biztonsági adatlap nincs mellékelve, kérem, kérje a forgalmazó cégtől.

### Tárolás

A következő pontokat feltétlenül betartani:

- Úgy tárolni, hogy gyermekek és illetéktelen személyek ne férhessenek hozzá.
- Melegtől, fénytől és nedvességtől védve tárolni.
- A savaktól elválasztva tárolni.
- Csak eredeti csomagolásban tárolni.
- A naponta és hetente használt tisztítószereseket külön helyen tárolni.
- Ne tárolja együtt élelmiszerrel és fogyasztási cikkel.
- "A vegyszerek (tisztítószeres) tárolására vonatkozó helyi törvényi előírások érvényesek.

### Ártalmatlanítás

Amennyiben egy újrahasznosítás nem lehetséges, a tisztítószeret és a csomagolásukat a biztonsági adatlap adatai, valamint a helyi és a törvény érvényes rendelkezéseinek megfelelően kell ártalmatlanítani.

### Sürgősségi tájékoztató

A tisztítószer gyártójánál (lásd a tisztítószer címkéjét) érdeklődjön meg a sürgősségi szolgálat telefonszámát (toxikológiai információs központ). Amennyiben az országában nem létezik egy effajta intézet, vegye figyelembe a következő táblázatot.

| Svájci toxikológiai tájékoztató központ |                  |
|-----------------------------------------|------------------|
| Hívások külföldről                      | +41 44 251 51 51 |
| Hívások Svájcból                        | 145              |
| Internet                                | www.toxi.ch      |

## Veszély a gép számára

### VIGYÁZAT

Veszély a gép  
számára!



**A kávégép szakszerűtlen kezelése károkat vagy szennyeződéseket okozhat.**

**A következő pontokat feltétlenül betartani:**

- Ha a víz karbonátkeménysége nagyobb, mint 5°dKH, helyezünk be egy vízköszűrőt, különben a vízkövesedés kárt okozhat a kávégépben.
- Biztosítási jogi okokból mindig arra ügyelni, hogy az üzemeltetés befejezése után a fő víz-szelep (kávégép állandó vízcsatlakozással) zárva, az elektromos főkapcsoló kikapcsolva és a hálózati csatlakozó kihúzva legyen.
- Vegye figyelembe az alacsony feszültséggel kapcsolatos irányelveket és/vagy az adott ország vagy helyi biztonsági utasításokat és előírásokat.
- A készüléket ne működtesse, ha a vízellátás zárva van. Különben a bojler nem töltődik fel és a szivattyú szárazfutása következik be.
- A Schaerer AG javasolja a vízcsatlakozás egy (helyszíni) vízzáró szelepen keresztüli vezetését, amellyel tömlőszakadásakor megakadályozható vízkár keletkezése.
- Hosszabb szünetelés után (pl. üzemi szabadság) a kávégépet tisztítani kell az ismételt üzembevetel előtt.
- A kávégépet védje környezeti hatásokkal (fagy, nedvesség) szemben.
- Csak szakképzett szerviztechnikus háríthatja el a zavarokat.
- Csak eredeti Schaerer AG alkatrészeket használjon.
- Kívülről felismerhető károkat és szivárgásokat azonnal jelenteni kell a szervizpartnernek, az adott alkatrészt kicseréltetni vagy javíttatni kell.
- A készüléket ne spriccolja le vízzel vagy ne tisztítsa gőztisztítóval.
- Karamelles kávé (aromatizált kávé) használatakor a forrázó egységet naponta kétszer kell tisztítani.
- A szemeskávé tartály csak szemes kávéval, a portartályt csak automata töltőporral és a kézi bedobót csak őrölt kávéval (vagy tisztítótablettával a tisztítás alatt) tölts fel.
- Tilos fagyasztással szárított kávékat használni, mivel ez a forrázó egység ragadását okozza.
- Ha a kávégépet és/vagy a tartozék készülékeket 10 °C alatt szállítják, a kávégépet és/vagy a kiegészítő készülékeket három óra hosszat szobahőmérsékleten kell tárolni, mielőtt az áramra csatlakoztatnák és bekapcsolnák. Ennek figyelmen kívül hagyása kondenzvíz fel-lépését, rövidzárlat veszélyét vagy az elektromos alkatrészek károsodását okozhatja.
- Mindig a géppel együtt szállított új tömlőkészletet (friss-/szennyvítömlő) kell használni! Ne használjon régi tömlőkészleteket!

## Higiéniai előírások

### Víz

### VIGYÁZAT

Veszély a  
felhasználó sz.!



**A víz szakszerűtlen kezelése egészségi panaszokat okozhat!**

**A következő pontokat feltétlenül betartani:**

- A víz szennyeződésmentes kell legyen.
- A gépet ne csatlakoztassa tiszta ozmózis- vagy más agresszív vízre.
- A karbonátkeménység nem lehet több, mint 4–6 °dKH (német karbonátkeménység) vagy 7–10 °fKH (francia karbonátkeménység).
- Az összkeménység értéke mindig nagyobb kell legyen, mint a karbonátkeménység.
- A minimális karbonátkeménység 4 °dKH vagy 7 °fKH.
- A max. klórtartalom 100 mg literenként.
- A pH-érték 6,5–7 között kell legyen (semleges pH).

Ivóvíztartályos (belső & külső) gép:

- Az ivóvíztartályt naponta tölts meg friss vízzel.
- A feltöltés előtt az ivóvíztartályt mindig alaposan megtisztítani.

## Kávé

**VIGYÁZAT**  
Veszély a  
felhasználó sz.!



**A kávé szakszerűtlen kezelése egészségi panaszokat okozhat!**  
**A következő pontokat feltétlenül betartani:**

- Mielőtt megnyitná a csomagolásokat, ellenőrizni kell őket károokra.
- Csak annyi szemes kávé töltsön, amennyire egy nap szükség van.
- A feltöltés után azonnal zárja a szemeskávé tartály fedelét.
- A kávé száraz, hűvös és sötét helyen kell tárolni.
- A kávé nem szabad tisztítószerekkel együtt tárolni.
- A régebbi termékeket kell előre elhasználni („first-in-first-out” elv/elsőként be - elsőként ki).
- A termékeket el kell használni a minőség megőrzési dátum lejártá előtt.
- Megnyitott csomagolásokat jól zárni kell, hogy a tartalma friss maradjon és szennyeződés-sel szemben védett legyen.

## Tej

**VIGYÁZAT**  
Veszély a  
felhasználó sz.!



**A tej szakszerűtlen kezelése egészségi panaszokat okozhat!**  
**A következő pontokat feltétlenül betartani:**

- Ne használjon nyerstejet.
- Használjon csak pasztőrözött vagy az ultramagas hőmérsékleten hőkezelt (UHT) tejet.
- Csak homogenizált tejet használjon.
- 3-5 °C hőmérsékletre előre hűtött tejet használjon.
- A tejjel végzett munkáknál viseljen védőkesztyűt.
- A tejet mindig az eredeti csomagolásból használja.
- Tilos a tej utántöltése. A feltöltés előtt a tartályt mindig alaposan megtisztítani.
- Mielőtt megnyitná a csomagolásokat, ellenőrizni kell őket károokra.
- Csak annyi tejet töltsünk, amennyire egy nap szükség van.
- A feltöltés után azonnal zárja a tejtartály fedelét és a tejhűtőt (belső/külső).
- A tejet száraz, hűvös (max. 7 °C) és sötét helyen kell tárolni.
- A tejet nem szabad tisztítószerekkel együtt tárolni.
- A régebbi termékeket kell előre elhasználni („first-in-first-out” elv/elsőként be - elsőként ki).
- A termékeket el kell használni a minőség megőrzési dátum lejártá előtt.
- Megnyitott csomagolásokat jól zárni kell, hogy a tartalma friss maradjon és szennyeződés-sel szemben védett legyen.

## Felelősség

### Az üzemeltető kötelességei

Az üzemeltetőnek kell gondoskodnia a rendszeres karbantartásról és a biztonsági berendezések ellenőrzéséről, amelyet a Schaerer AG szervizpartnere, annak megbízottja vagy más felhatalmazott személy végezhet.

Anyagi károkat a Schaerer AG cégnek 30 napon belül kell írásban jelenteni! A rejtett hibáknál a határidő 12 hónap a felszereléstől (munkajelentés, átvételi jegyzőkönyv) azonban max. 18 hónap a Zuchwil-i gyár elhagyása után.

Biztonsági alkatrészeket, mint biztonsági szelepet, biztonsági termosztátot, bojleret nem szabad javítani. Ezeket ki kell cserélni!

A következő intervallumok érvényesek:

- A biztonsági szelepek 12 hónaponként.
- A bojleret (gőztermelő, villamos vízmelegítő készülék) 72 hónaponként.

Ezeket az intézkedéseket a Schaerer AG szerviztechnikusa vagy az Ön szervizpartnere a karbantartás keretén belül elvégzi.

### Szavatosság és felelősség

Nem vállalunk szavatosságot és felelősséget olyan személyi sérüléseknél vagy anyagi károknál, amennyiben ezek a következőkben felsorolt egy vagy több okra vezethetők vissza:

- A készülék nem rendeltetésszerű használata.
- A készülék és a hozzá tartozó opcionális készülékek szakszerűtlen szerelése, üzembevétele, kezelése, tisztítása és karbantartása.
- A karbantartási intervallumok nem betartása.
- A készülék üzemeltetése hibás biztonsági felszerelésekkel, nem szabályszerűen elhelyezett vagy nem működőképes biztonsági és védőberendezésekkel.
- A használati utasításban szereplő biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása a gép tárolására, szerelésére, üzembe helyezésére és karbantartásra vonatkozóan.
- A készülék üzemeltetése nem kifogástalan állapotban.
- Szakszerűtlen javítások.
- Nem eredeti Schaerer AG alkatrészek használata.
- Olyan tisztítószer használata, amelyeket a Schaerer AG nem ajánlott.
- Katasztrófák idegen test hatása által, baleset vagy vandalizmus, valamint vis major esetén
- Behatolás a készülékbe valamilyen tárggyal, valamint a ház nyitása

A gyártó csak abban az esetben vállal jótállást és felelősséget, ha a megadott karbantartási és fenntartási intervallumokat betartották, és, ha a gyártónál vagy az általa felhatalmazott szállítónál megrendelt eredeti alkatrészeket használták.



A Schaerer AG „Általános Üzleti Feltételei” érvényesek.

